



# SAVREMENI BILTEN

No 6

Drugo polugodište /  
Second Term 2018

## PRVI MJUZIKL SAVREMENIH GIMNAZIJALACA SAVREMENA'S FIRST MUSICAL

NAGRADA ZA EKO-REPORTAŽU

NATALIJE STANKOVIĆ

NATALIJA STANKOVIĆ WINS

PRIZE FOR ECO-FEATURE

TERENSKA NASTAVA

U ISTOČNOJ SRBIJI

FIELD-BASED TEACHING

ACROSS EASTERN SERBIA



POSETA MUZEJU ILUZIJA

A VISIT TO THE MUSEUM OF ILLUSIONS



SAVREMENA DOMAĆIN  
KONFERENCIJE #LIEC2018

SAVREMENA HOSTS  
#LIEC2018 CONFERENCE



# SAVREMENA GIMNAZIJA – STVARNO DRUGAČIJA

Dragi učenici i roditelji,

Evo nas opet. Na istom mestu, ali sa još bogatijim iskustvom. Kada sam postala direktorka ove dve najsvremenije škole u Srbiji, nisam ni slutila da će imati toliko mnogo razloga za radost. Na kraju ove školske godine, vi ste mi potvrdili da se sve lako može rešiti uz podršku, upornost i duboko urezanu viziju. A moja je bila da Savremena gimnazija i International School Savremena postanu škole koje će voleti svi – i vi, parnetni, mlađi i perspektivni učenici pred kojima je svetla budućnost; i vi, brižni, obazrivi i odlučni roditelji koji za svoje dete uvek želite samo najbolje, ali i visokoobrazovani profesori koji u školu dolaze sa osmehom i svoje časove drže na stvarno drugačiji način.

Drago mi je što smo zajedničkim snagama uspeli u tome!

Ova školska godina donela nam je mnogo lepih trenutaka. Drago mi je kada zakoračim u školu i od vas dobijem pohvale za nove, zanimljive i dinamične aktivnosti koje profesori i koordinatori konstantno osmišljavaju. Tako smo u proteklih nekoliko meseci nastavili da negujemo školske tradicije. Organizovali smo Savremeniju, Savremenu latiniju i School Science Fair, proslavili školsku slavu, pokazali humanost na brojnim humanitarnim projektima i obišli prelepe evropske gradove Prag, Beč, Firencu, Milano, Veronu i Denovu.

Vaši uspesi mi ovog puta nisu izostali. Obradovali ste me svakim svojim imajlom kojim ste me obavešteli da ste osvojili medalje, nagrade, priznanja i pohvale. I to u raznovrsnim disciplinama – od sportskih terena i muzičkih bina do naučnih takmičenja. Posebno mi je drago što je Savremena gimnazija ove godine bila jedina privatna škola koja je bila deo velikog PISA testiranja, ali i to što su naši učenici bili važan deo seminara Istraživačkog centra „Petnica“.

U tome su mi, sigurna sam, pomogli i kreativni časovi koje profesori osmišljaju za njih. U powerenju, između vas i nas, oni su mi rekli i da ste uživali otkrivači lepote istočne Srbije na terenskoj nastavi, na kizanju na časovima fizičkog, u obilasku Smederevske i Petrovaradinske tvrdave, Viminacijuma, ali i u degustaciji ukusnih sladoleda na slatkim časovima biznisa i ekonomije u Frikomu.



I ovog puta smo za vas pripremili Savremeni biltan, koji obiluje događajima koji su obeležili period za nama. Pročitajte kako su vaše aktivnosti izgledale iz našeg ugla.

Sada je došao trenutak da se lepo odmorite i napunite baterije za nove izazove koji vas očekuju u septembru. Za sva pitanja ja sam vam, kao i do sada, uvek dostupna.

Svečano smo proslavili Dan Svetog Save i Dan zaljubljenih, glumići i pevali za Svetski dan frankofonije i učestvovali u edukativnim predavanjima renomiranih gostiju povodom Dana planete Zemlje.

Posetilo nas je mnogo osnovaca, koji su se našli u vašoj koži postavši savremeni gimnazijalci na jedan dan, a sa nekim od njih ćete se možda družiti već od septembra.

Moram da se osvrnem i na ekskurziju u zlatni Prag i carski Beč. Šetnja Karlovim mostom, učenje istorije u Hradčanima, fasciniranost palatama Belvedere i Senbrun, veselo druženje u Prateru... Ne znam šta je bio veći highlight našeg putešestvija, ali sam sigurna da smo svi uživali u lokalnim specijalitetima, očaravajućoj muzici i zajedničkom druženju na ovoj maršruti.

Pozivam vas da prelistate novi, šesti broj Savremenog biltana, koji će vas kroz slike i reči vratiti u savremene avanture iz drugog polugodišta.

Želim vam lep odmor tokom raspusta! Uživajte u društvu najbližih i iskoristite zrake sunca da napunite baterije za nove izazove koji vas očekuju već od septembra.

S poštovanjem,

*Svetlana Belić Malinić*  
direktorka Savremene gimnazije



# INTERNATIONAL SCHOOL SAVREMENA – TRULY DIFFERENT

Dear students and parents,

Here we are again. Same place, but with even more experience. When I became the principal of these two state-of-the-art schools in Serbia, I couldn't have imagined that I would have so many reasons for joy. At the end of this school year, you proved to me that we can overcome any obstacle through support, tenacity and vision. My vision was for Savremena Gimnazija and International School Savremena to become schools loved by everyone – you, smart, young and promising students with a bright future, and you, caring, prudent and decisive parents who want nothing but the best for your children, and let's not forget the highly educated teachers who come to school with a smile on their face and teach in a truly different way.

I am pleased that together we have turned this vision into reality!

This school year brought many wonderful moments. It warms my heart to hear praise from you for all the new, interesting and dynamic activities designed by our teachers and coordinators. In the previous months, we continued fostering school traditions. We organised Savremenijade, Savremena's Latiniad and the School Science Fair; we celebrated the school patron saint, showed our altruism in numerous charity projects, and visited beautiful European cities: Prague, Vienna, Florence, Milan, Verona and Genoa.



Once again you have made us proud with your accomplishments. I was delighted with each email informing me of your medals, prizes and accolades. There are so many areas in which you have excelled – from sports fields and music stages to science competitions. I am particularly pleased with the fact that this year, Savremena was the only private school taking part in the PISA survey, and that our students were an important part of the seminar organised by the Petnica Science Centre.

I have no doubt that the creative lessons designed by our teachers have greatly contributed to the students' achievements. Between you and me, the teachers told me that you truly enjoyed the field lessons during which you discovered the beauties of Eastern Serbia, ice skating in PE lessons, visiting the fortresses in Smederevo and Petrovaradin, exploring Viminacium, and tasting delicious ice cream in the sweet lessons of business and economics at Frikom.

As always, we have prepared for you Savremena's bulletin, which gives our perspective of the events that marked the previous months.

Now the time has come for you to rest and recharge your batteries for the numerous challenges awaiting you, come September. As always, I am available to you for any questions you might have.

Kind regards,

*Svetlana Belić Matinčić*

Principal of International School Savremena



# SAVREMENI USPESI

# SAVREMENA'S ACHIEVEMENTS



Ni ovo polugodište nije prošlo nezapaženo kada je reč o uspesima savremenih učenika. Brojne medalje, nagrade, pohvale i povelje obeležile su prethodni period u Savremenoj gimnaziji i International School Savremenoj, i to u različitim oblastima – počev od brojnih sportskih disciplina, preko muzičkih takmičenja, do nauka kao što su geografija, engleski i srpski jezik i druge.

This was yet another term in which Savremena's students had many achievements. Numerous medals, prizes and accolades marked the previous months at Savremena Gimnazija and International School Savremena, in various areas: sporting events, music contests, and competitions in geography, English, Serbian and other subjects.

# ZAPAŽENI REZULTATI UČENIKA NA TAKMIČENJIMA IZ GEOGRAFIJE

Savremeni gimnazijalci su i ove godine pokazali zavidno znanje iz geografije. Tara Papić se pridružila najboljim mladim geografiма iz cele Srbije kada je u aprilu osvojila treće mesto na republičkom takmičenju – Geografskoj olimpijadi, na kom su dobre rezultate postigli i učenici Ana Petrović i Aleksandar Zaplatić.

Prethodno su savremeni gimnazijalci učestvovali na opštinskom takmičenju iz geografije, koje je održano u januaru u Savremenoj gimnaziji. Tada su Vuk Kovačević, Ana Petrović, Nikoleta Đorović, Aleksandar Zaplatić, Tara Papić, Đorđe Taševski, Ana Ranković i Nataša Katić odbranili boje Savremene i još jednom postigli odličan uspeh plasiravši se na regionalni nivo takmičenja, koji se održao u martu.

# STUDENTS' NOTABLE RESULTS AT GEOGRAPHY COMPETITIONS

This year, Savremena's students have once again displayed outstanding geography skills. Tara Papić joined the ranks of Serbia's best young geographers and finished third at the national Geography Olympiad in April, where good results were also achieved by students Ana Petrović and Aleksandar Zaplatić.

Previously, Savremena's students participated in the municipal geography competition held in January at their school. Vuk Kovačević, Ana Petrović, Nikoleta Đorović, Aleksandar Zaplatić, Tara Papić, Đorđe Taševski, Ana Ranković and Nataša Katić defended Savremena's colours and once again achieved a great result by qualifying for the regional stage that took place in March.

Savremena's geographers achieved these results with the help from teacher Ivan Matejić with whom they thoroughly prepared for the competitions, although the main factors for their success were their motivation and love of science.



## ČAROBNIM GLASOM DO PRVOG MESTA: JANA NIKOLIĆ ZABLISTALA NA TAKMIČENJU U **SOLO PEVANJU**

Savremena gimnazijalka Jana Nikolić osvojila je prvo mesto u kategoriji učenica niže muzičke škole na takmičenju solo pevača „Lazar Jovanović”, koje je održano sredinom januara u Kolarčevoj zadužbinii u Beogradu.

Janino izvođenje numera „La tua vitru mi dice” i „Lastočka” oduševilo je žiri, koji su činili eminentni umetnici i profesori iz Austrije, Mađarske, Slovenije i Srbije, a u konkurenciji od 130 učesnika ona je uspela da se istakne i uz klavirsku pratnju profesorke Vere Gatalice dođe do pobedničkog postolja.



## MAGICAL VOICE ENSURES FIRST PLACE: JANA NIKOLIĆ SHINES AT **SOLO SINGING CONTEST**

Savremena's student Jana Nikolić won first place in the category comprising female students of lower music schools at the "Lazar Jovanović" solo singing contest held in mid-January at the Kolarac Endowment in Belgrade.

Jana's rendition of songs La tua vitru mi dice and Lastočka delighted the jury comprising renowned artists and professors from Austria, Hungary, Slovenia and Serbia. Among 130 participants, and with piano accompaniment from teacher Vera Gatalica, she managed to excel and win first prize.

## MUZIČKO PUTOVANJE **HARFISTKINJE IRINE PEJOSKE**

Savremena gimnazijalka Irina Pejoska, osim odličnih postignuća u školi, ostvaruje i zapažene uspehe u muzici.

### KONCERTI U SRBIJI I INOSTRANSTVU

Mlada i talentovana harfistkinja iza sebe ima brojne uspešne nastupe. U januaru je Irina nastupila u Svečanoj sali Matice srpske i Srba u regionu, a potom je na koncertima u Džakarti i luksuznom resortu „Harfa u planini“ u Indoneziji svirala dela Debisija, Durana, Pešetija, Cabela... Već u martu, savremena učenica je održala solistički koncert u prostorijama Hrišćanske adventističke crkve u Beogradu i još jednom sve ljubitelje zvuka harfe oduševila maestralnim izvođenjem bogatog i raznovrsnog programa.

Irinin talent prepoznali su i srpski mediji, pa je tako RTS najavio Irinine nastupe u Džakarti, dok je o njenoj uzlaznoj muzičkoj karjeri izveštavala i Televizija N1 u emisiji „Tri tačke“.

## MUSICAL JOURNEY OF **HARPIST IRINA PEJOSKA**

In addition to her accomplishments at school, Savremena's student Irina Pejoska has achieved notable musical achievements.

### CONCERTS IN SERBIA AND ABROAD

The young and talented harpist has had numerous successful performances. In January, Irina performed at the Centre for Serbs in Diaspora and the Region, and later in Indonesia, in Jakarta and the luxurious "Harp on the Mountain" resort, where she played Debussy, Pescetti, Durango, Zabel... In March, Savremena's student had a solo concert at the Adventist Christian Church in Belgrade, where she once again delighted all harp lovers with her remarkable rendition of her varied programme.

The Serbian media has also recognised Irina's talent: RTS announced her shows in Jakarta, while N1 reported on her ascending music career in their TV show "Tri tačke".



## ŠEST UČENIKA U POLUFINALNOM KRUGU TAKMIČENJA IZ ENGLESKOG HIPPO

U Savremenoj gimnaziji je u februaru održano internacionalno takmičenje iz engleskog jezika „HIPPO English without borders”, na kom su, sada već tradicionalno, učestvovali i savremeni gimnazijalci.

Čak 55 učenika Savremene tog dana je proveravalo svoje znanje iz engleskog na ovom međunarodnom takmičenju, od kojih je čak njih šestoro uspelo da se plasira u polufinalni krug takmičenja. Elena Ćuća, Iva Pavlović, Jana Kresović, Sara Milošević, Nina Andrić i Teodora Jovanović su se u polufinalu u OŠ „Čirilo i Metodije” u Beogradu borile protiv najboljih 10% učenika, ali se takmičenje za njih tu završilo.

Učenice su pokazale zavidno znanje iz engleskog jezika i još jednom osvetlile obraz Savremene gimnazije.



## SIX STUDENTS IN SEMI-FINAL ROUND OF HIPPO ENGLISH COMPETITION

In February, the international English competition entitled "HIPPO English without borders" took place at Savremena, with traditional participation from Savremena's students.

At the international competition, as many as 55 students of Savremena put their English skills to the test, 6 of which managed to qualify for the semi-final round. The "Čirilo and Metodije" primary school hosted the semi-final round, where Elena Ćuća, Iva Pavlović, Jana Kresović, Sara Milošević, Nina Andrić and Teodora Jovanović fought against the best 10% of the students; unfortunately, their journey ended there.

The students once again made Savremena proud by displaying excellent English language skills.



## NAGRADE ZA MAGIČNI GLAS ADRIANE SALAHOVIĆ I NASTUP NA FRANKOFONIJI

Učenica Savremene gimnazije Adriana Salahović u martu je učestvovala u finalu Takmičenja za frankofonu pesmu u kategoriji juniora u Narodnoj biblioteci Srbije. Nakon ovog zapaženog nastupa Adriana je nastavila da niže pevačke uspehe, pa je u aprilu osvojila drugo mesto predstavivši Srbiju na međunarodnom pevačkom takmičenju „Euro Stars” na Malti, kao deo tima Škole pevanja „Glasovi Nade”, na čelu sa dirigentom i vokalnim pedagogom Nadom Vuković Đokić.

## AWARDS FOR MAGICAL VOICE OF ADRIANA SALAHOVIĆ AND PERFORMANCE AT FRANCOPHONIE

In March, Savremena's student Adriana Salahović participated in the junior category finals of a francophone song competition held at the National Library of Serbia. Following this notable performance, Adriana continued her string of success: in April, she won second place representing Serbia at the international "Euro Stars" singing competition in Malta, as part of the "Nada's Voices" school of singing, headed by conductor and vocal pedagogue Nada Vuković Đokić.



## MAŠA RADULOVIĆ PRVAKINJA SRBIJE NA DRŽAVNOM PRVENSTVU U STANDARDNIM PLESOVIMA

Savremena gimnazijalka Maša Radulović postigla je veliki uspeh osvojivši prvo mesto na Državnom prvenstvu u standardnim plesovima, koje je održano u martu u Sportskom centru „Lajkovac“. Jaka konkurenčija na prvenstvu u standardnim i latino plesovima bila je izazov i motivacija za Mašu da ostvari san i zadrži titulu državne prvakinke, koju čuva još od prošle godine.

Talentovana savremena učenica je sa svojim plesnim partnerom Savom osvojila maksimalan broj poena u svim igrama, pa su je tako uigrani plesni koraci u sambi, rumbi, džaju, ča-ča-ča i paso plesu opet doveli do pobedničkog postolja.

Iako joj ovog puta brat blizanac nije bio saigrač, to nije spričilo Mašu da još jednom zauzme pobedničko postolje.

## MAŠA RADULOVIĆ WINS NATIONAL STANDARD DANCE CHAMPIONSHIP

Savremena's student Maša Radulović achieved great success by finishing first at the National Standard Dance Championship held in March at the Lajkovac Sports Centre. The strong competition at the standard and latin dance contest was a challenge and motive for Maša to fulfil her dream and defend her National Championship title which she won last year.

Together with her dancing partner Sava, the talented student won the maximum number of points in all dances, and reached the winners' podium with her choreography in samba, rumba, jive, cha-cha-cha and paso doble. Despite the fact that this time her twin brother wasn't her dancing partner, she managed to reach the winners' podium once again.

## VATERPOLISTA ALEKSA CVETKOVIĆ POTPISAO PRVI PROFESIONALNI UGOVOR

Savremeni vaterpolista Alekса Cvetković je jedan od mnogih uspešnih sportista čijim smo uspesima do sada mnogo puta svedočili.

Nakon brojnih nagrada i osvojenih medalja, Alekса je potpisao i svoj prvi profesionalni ugovor sa Vaterpolo klubom Partizan, koji je došao kao kruna njegovog vrednog rada, zalaganja, svakodnevnih treninga i posvećenosti. Sigurni smo da je za Aleksu ovo put koji će ga odvesti do novih pobeda.

## WATER POLO PLAYER ALEKSA CVETKOVIĆ SIGNS FIRST PROFESSIONAL CONTRACT

Savremena's water polo player Alekса Cvetković is one of many successful athletes whose achievements we have witnessed on so many occasions.

Following numerous prizes and medals, Alekса signed his first professional contract with Partizan Water Polo Club, thus crowning his efforts, dedication and daily training sessions. We are certain that Alekса is on a path to new victories.

# GITARISTA NIKOLA MILOSAVLJEVIĆ NE PRESTAJE DA NIŽE USPEHE

Savremeni gimnazijalac Nikola Milosavljević zabilstao je na novim muzičkim takmičenjima. On je na Memorijalu „Dušan Protić“ za svoje gitarske bravure nagrađen prvim mestom u kategoriji kamernih sastava i prvom nagradom u kategoriji solo nastupa, dok je kruna ovog takmičenja za talentovanog savremenog gimnazijalca bilo osvajanje prestižne titule laureata, koju je zasluzio kao najbolji gitarista takmičenja. Gromoglasni aplauzi koji su pratili Nikoline nastupe bili su dobar pokazatelj da je i publika prepoznaла njegov talent.

Usledila je veoma uspešna takmičarska sezone, tokom koje je Nikola osvojio zlatno odličje na Republičkom takmičenju učenika muzičkih i baletskih škola i četvrtu mesto na Guitar Art Festivalu. Svoj talent potvrdio je i trećim mestom na međunarodnom takmičenju u Austriji, dok je u Novom Sadu, na Vojvodina Guitar Festu, osvojio visoko drugo mesto.

Međutim, ovde nije bio kraj Nikolinim uspesima. Kruna njegove uspešne sezone bio je nastуп na Festivalu studenata Univerziteta umetnosti u Beogradu u Studentskom kulturnom centru, gde je nastupio kao jedini srednjoškolac u orkestru.



# GUITARIST NIKOLA MILOSAVLJEVIĆ CONTINUES HIS STRING OF SUCCESS

Savremena's student Nikola Milosavljević continued to shine at music competitions. For his guitar virtuosity at the "Dušan Protić" memorial, he won first place in the chamber music ensemble, and first prize in the solo performance category. The crown for Savremena's talented student at the competition was winning the prestigious laureate title, which he earned as the best guitarist of the competition. The thunderous applause that followed Nikola's performance was a good indicator that the audience also acknowledged his talent.

What followed was a very successful competitive season, during which Nikola won gold at the national competition for students of music and ballet schools, and fourth place at the Guitar Art Festival. He confirmed his talent with a third place at an international contest in Austria, and with an excellent second place at the Vojvodina Guitar Fest in Novi Sad.

However, Nikola's accomplishments didn't end there. The pinnacle of his successful season was the performance at the University of Arts Students' Festival at the Students' Cultural Centre in Belgrade, where he played as the only secondary student in the orchestra.



## SREBRO ZA NATAŠU KATIĆ NA EVROPSKOM KIK-BOKS KUPU SRBIJA OPEN 2018.

Savremena gimnazijalka Nataša Katić osvojila je srebrnu medalju u kick-light disciplini na kik-boks kupu Srbija Open 2018, koje je održano u martu u Beogradu u organizaciji Kik-boks saveza Srbije.

Prvi meč Nataša je odigrala sa takmičarkom iz Slovačke, dok je u drugom Nataša uspešno savladala svoju zemljakinju i zaslужeno osvojila srebro. Koliko je Nataša posvećena treninzima svedoče i njeni raniji uspesi i nagrade u različitim disciplinama koji su pravi pokazatelji njene ljubavi prema ovom sportu.



## SILVER FOR NATAŠA KATIĆ AT EUROPEAN KICKBOXING CUP SERBIA OPEN 2018.

Savremena's student Nataša Katić won a silver medal in the kick-light category at the kickboxing cup Serbia Open 2018, organised by the Serbian Kickboxing Federation, which took place in Belgrade in March.

In the first match, Nataša competed against an opponent from Slovakia, while in the second she defeated her fellow country contestant and deservedly won her silver medal. Nataša's dedication to training is reflected in her previous accomplishments and awards in various disciplines which truly represent her love for the sport.

## NOVI SPORTSKI USPESI TARE ĆULIBRK

Na Zimskom državnom prvenstvu u plivanju, održanom u martu u sportskom centru „Milan – Gale Muškatirović”, učenica International School Savremene Tara Ćulibrk osvojila je čak devet medalja – četiri zlatne, tri srebrne i dve bronczane u disciplinama 50 m, 100 m i 200 m kraul, kao i nekoliko štafeta Plivačkog kluba „11. april”.

Ovaj plasman i dobni rezultati obezbedili su Tari učešće na Balkanskom prvenstvu u Sarajevu, kao i na susretu reprezentacija Srbije, Hrvatske, Slovenije i BiH u Beogradu, a njena dostignuća u brojnim nacionalnim i međunarodnim takmičenjima uvrstila su je među najbolje i najtalentovanije učenike International School Savremene.

## NEW SPORTING ACHIEVEMENTS FOR TARA ĆULIBRK

At the Winter National Swimming Championship held at the Milan Gale Muškatirović sports centre in March, International School Savremena's student Tara Ćulibrk won as many as 9 medals, four gold, three silver and two bronze medals in the 50 m, 100 m and 200 m front crawl events, as well as several relays of the 11th April Swimming Club.

This placement and good results ensured Tara's participation in the Balkan Swimming Championship in Sarajevo, and in the competition between the national teams of Serbia, Croatia, Slovenia, and Bosnia and Herzegovina in Belgrade. Her accomplishments in numerous national and international competitions placed her among the best and most talented students of International School Savremena.



# NOVI ATLETIČARSKI USPESI: 4 ZLATNE MEDALJE STIGLE U SAVREMENU GIMNAZIJU

Savremeni gimnazijalci Andrej Mojsejev, Katarina Matijašević, Petar Stanković i Vuk Čemović su u aprilu na opštinskom takmičenju u atletici osvojili čak četiri zlatne medalje kada su na Stadionu „Rajko Mitić“ odmerili snage sa vršnjacima iz srednjih škola sa opštine Vračar i dokazali koliko su spretni, uvežbani i veštii.

Andrej i Katarina su do prvog mesta došli odličnim rezultatom u disciplini skok udalj. Petar je u trci na 400 m nadmašio ostale trkače i samouvereno prvi stigao do cilja, a Vuk je postigao odličan uspeh u disciplini bacanje kugle, čime se pridružio savremenoj zlatnoj ekipi. Odlične pripreme su Katarini, Andreju i Petru omogućile da ponove uspeh od prošle godine, odbrane tад osvojena zlata i uz Vuka dođu do veoma zapaženih rezultata.



## NEW TRACK AND FIELD ACHIEVEMENTS: **4 GOLD MEDALS ARRIVE AT SAVREMENA**

In April, Savremena's students Andrej Mojsejev, Katarina Matijašević, Petar Stanković and Vuk Čemović won as many as four gold medals at the municipal competition held at the Rajko Mitić Stadium, where they competed against their peers from secondary schools located in the Vračar municipality, proving their ability, form and skills.

Andrej and Katarina won gold thanks to their excellent results in the long jump. Petar excelled in the 400-metre race and confidently left the tough competitors behind, while Vuk joined Savremena's golden team through his success in the shot put event. Excellent preparation enabled Katarina, Andrej and Petar to repeat their performance from the previous year when they won gold, and together with Vuk achieve highly notable results.

## DRUGA NAGRADA NA LITERARNOM KONKURSU **„GORDANA BRAJOVIĆ 2018“** ZA JANU ANDRIĆ

Zanimljiv, maštovit i dirljiv prozni tekst koji je napisala Jana Andrić na temu „To sam ja“ doneo je savremenoj gimnazijalki visoko drugo mesto na literarnom konkursu „Gordana Brajović 2018“ u Aleksincu.

Jana se sa ostalim pobednicima srela krajem aprila u izletničkom mestu Lipovac, gde se održao „Festival u Aleksincu“. U okviru bogatog programa održana je i promocija zbornika u kom su se našli pobednički tekstovi, a mlađim autorima je uručena povelja. Jana je prilikom dodele nagrada pročitala svoj prozni tekst koji je deo zbornika „Pesma među pesnicima“ i još jednom dobila aplauz i priznanje za svoj talent.

## SECOND PRIZE FOR JANA ANDRIĆ AT LITERARY CONTEST **“GORDANA BRAJOVIĆ 2018”**

An interesting, imaginative and poignant text written by Jana Andrić on the theme of "This is Me", earned Savremena's student an excellent second place at the literary contest "Gordana Brajović 2018" held in Aleksinac.

In late April, Jana met with the other winners at the Lipovac resort where the "Festival in Aleksinac" took place. The rich programme included the promotion of the collection of winning texts, while the young authors received their prizes. During the ceremony, Jana read her piece, which is included in the collection entitled "A Poem Among the Poets", once again receiving a round of applause and recognition for her talent.



## LITERARNI RAD IVANA FILIPA KOVAČEVIĆA **NA KONKURSU ČASOPISA „OGLEDALO” MEĐU 15 NAJBOLJIH**

Na literarnom konkursu „Beogradsko ogledanje”, koji je u maju organizovao časopis učenika i profesora srednjih škola „Ogledalo”, literarni rad savremenog gimnazijalca Ivana Filipa Kovačevića „Stranica dnevnika renesansnog čoveka” izabran je među petnaest najboljih radova.

Ivan Filip je svojom maštovitošću i kreativnošću pretočenim u literarno delo, pored drugih nagrađenih pesnika i pisaca, obezbedio svoje mesto među najboljima čiji su radovi osvanuli u majskom broju časopisa „Ogledalo”.



## LITERARY PIECE BY IVAN FILIP KOVAČEVIĆ **AMONG TOP 15 AT CONTEST HELD BY “OGLEDALO” MAGAZINE**

At the literary contest "Beogradsko ogledanje", organised in May by "Ogledalo", a magazine edited by secondary school students and teachers, the literary piece written by Savremena's student Ivan Filip Kovačević entitled "A Page in the Diary of a Renaissance Man" was included in the top 15 texts.

Weaving his imagination and creativity into his text, Ivan Filip earned his place among the other winning poets and writers whose pieces were included in the May edition of "Ogledalo".

## TARA PAPIĆ **NAGRAĐENA NA LIKOVNOM KONKURSU METROPOLITAN UNIVERZITETA**

Savremenogimnazijalka Tara Papić nagrađena je drugim mestom na likovnom konkursu koji je tokom maja održao Metropolitan univerzitet u Beogradu.

Tara je zanimljivim i kreativnim radom odgovorila na temu „Ravnopravnost i jednake mogućnosti za visoko obrazovanje i uspešnu karijeru studenata sa hendikepom”, a njen rad je prikazan na izložbi u Galeriji „Pro3or”.

## TARA PAPIĆ **WINS PRIZE AT METROPOLITAN UNIVERSITY'S ART CONTEST**

Savremena's student Tara Papić won second place at the art contest held in May by the Metropolitan University in Belgrade.

With her interesting and creative piece, which was displayed at the Pro3or gallery, Tara responded to the theme "Equality and equal opportunity for higher education and a successful career for students with disabilities".



# BRAVO: ZAPAŽENI USPESI UČENIKA NA SEMINARIMA U „PETNICI”

Čak osmoro savremenih gimnazijalaca, zahvaljujući svom znanju, uspehu, bogatim interesovanjima i talentima, postiglo je veliki uspeh i obezbedilo učešće na zimskom seminaru Istraživačke stanice „Petnica”, jedne od vodećih institucija koje brinu o talentima i znanju učenika.

Milica Petronijević, Jovana Jocić, Lucija Drakulović, Ivona Rambosek, Sofija Škaro, Ivan Filip Kovačević, Aleksandar Mara i Vojin Trivanović su u „Petnici” pratili veoma intenzivan program predavanja, razgovora i vežbi i otkrili zanimljivosti iz sveta arheologije, antropologije, lingvistike i drugih prirodnih nauka.

## IVAN FILIP KOVACHEVIĆ I NA PROLEĆNOM I LETNJEM SEMINARU

Savremeni gimnazijalac Ivan Filip Kovačević se na zimskom seminaru „Petnica” posebno istakao. Njegov prikaz knjige Dragane Antonijević „Karađorđe i Miloš. Mit i politika” omogućio je Ivanu Filipu da učestvuje i na prolećnom seminaru, ali njegovom učeštu u „Petnici” ovde nije bio kraj. Savremeni gimnazijalac je nastavio da postiže uspehe, pa je i na prolećnom seminaru, zbog odličnog rada „Mobilni telefon i načini njegovog korišćenja – opis građe”, obezbedio učešće i na letnjem seminaru.

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene ovom prilikom su postigli veliki uspeh i odlično iskoristili priliku da u najlepšem svetlu predstave sebe i svoju školu.

# CONGRATULATIONS: STUDENTS' NOTABLE ACHIEVEMENTS AT SEMINARS HELD AT PETNICA SCIENCE CENTRE

Owing to their knowledge, academic success, and wide range of interests and talents, as many as eight students of Savremena achieved great success and succeeded in becoming participants at the winter seminar of the Petnica Science Centre, one of the leading institutions fostering talents and knowledge of students.

At Petnica, Milica Petronijević, Jovana Jocić, Lucija Drakulović, Ivona Rambosek, Sofija Škaro, Ivan Filip Kovačević, Aleksandar Mara and Vojin Trivanović followed an intensive programme comprising lectures, discussions and practical work, discovering interesting facts about the world of archaeology, anthropology, linguistics and other natural sciences.

## IVAN FILIP KOVACHEVIĆ PARTICIPATES AT SPRING AND SUMMER SEMINAR

Savremena's student Ivan Filip Kovačević excelled at the winter seminar of the Petnica Science Centre. His presentation on Dragana Antonijević's book "Karađorđe and Miloš. Myth and politics" enabled Ivan Filip to participate in the spring seminar; however, his participation at Petnica didn't end there, as Savremena's student continued his string of achievements. At the spring seminar, his excellent paper "Mobile phone and its use - description of functionalities", earned him a place at the summer seminar.

Students of Savremena Gimnazija and International School Savremena achieved great success and presented themselves and their school in the best possible light.



## VELIKI USPEH: **SAVREMENA GIMNAZIJA JEDINA PRIVATNA ŠKOLA U PISA TESTIRANJU**

Savremena gimnazija bila je jedina privatna škola među 180 izabranih škola u Srbiji koje su učestvovalе u PISA testiranju održanom tokom aprila i maja.

PISA istraživanje je vodeći element za procenu kvaliteta, pravednosti i efikasnosti školskih sistema, zbog čega predstavlja najbolji indikator stanja obrazovanja u nekoj zemlji, a učenici prvog razreda Savremene gimnazije su imali privilegiju da se nadmeću sa svojim vršnjacima i pokažu znanje iz čitanja, matematike, nauke, finansijske pismenosti i globalnih kompetencija.

## FANTASTIC ACHIEVEMENT: **THE ONLY PRIVATE SCHOOL TAKING PART IN PISA SURVEY**

Savremena Gimnazija was the only private school among the 180 schools in Serbia selected to participate in the PISA survey that took place in April and May.

The PISA survey is the leading instrument for the evaluation of the quality, fairness and efficiency of education systems, and therefore the best indicator of a country's education system. First-year students of Savremena Gimnazija had the chance to display their skills in reading, maths and science, financial literacy and global competencies.

# ISTRAŽIVAČKI RAD IZ BIOLOGIJE DUNJI MIĆUNOVIĆ DONEO PRVO MESTO

Savremena gimnazijalka Dunja Mićunović osvojila je prvo mesto na regionalnom takmičenju Centra za talente Beograd za svoj istraživački rad na temu „Alkoholizam i informisanost tinejdžera o upotrebi alkohola“.

Najuspešniji polaznici, među kojima je bila i talentovana savremena gimnazijalka, dobili su priliku da u maju polažu testove, nakon čega su branili svoje radove, a zahvaljujući odličnim rezultatima, dobro i detaljno obrađenoj temi i perfektnoj odbrani rada, Dunja je došla do najboljeg plasmana na smotri istraživačkih radova.

# BIOLOGY RESEARCH PAPER EARNS DUNJA MIĆUNOVIĆ FIRST PLACE AT CONTEST

Savremena's student Dunja Mićunović won first place at Belgrade Talent Centre's regional contest for her paper "Alcoholism and teenagers' awareness of alcohol use".

In May, the most successful students took tests and subsequently defended their papers. Thanks to her excellent results, well-crafted and detailed paper and perfect paper defence, Dunja won first place at the research paper contest.



# KIK-BOKSER LUKA LAZETIĆ KADETSKI PRVAK BEOGRADA

Savremeni gimnazijalac Luka Lazetić je u maju izvojevaо zасlužene победе и постао првак Београда у кик-боксу у категорији кадета до 71 kg.

Na Првенству Београда у кик-боксу, које је одржано у Хали спортива „Ранко Јеравица“, талентовани боксири су одмерили своје снаге у low-kick и kick-light дисциплинама, а Лука је одличним техникама, увељбандочу и добром тактиком успео да надмаши своје противнике и домогне се највишег места.

# KICKBOXER LUKA LAZETIĆ WINS JUNIOR CHAMPIONSHIP IN BELGRADE

In May, Savremena's student Luka Lazetić secured well-deserved victories to become the kickboxing champion of Belgrade in the 71 kg weight class.

At the Belgrade kickboxing championship, held at the Ranko Žeravica Sports Hall, talented boxers competed in the low kick and kick light categories. Luka's excellent technique, form and tactics enabled him to defeat his opponents and reach first place.



## TREĆE MESTO ZA JOVANU ĐUROVIĆ NA TAKMIČENJU U RECITOVAJU „KRALJEVSTVO POEZIJE”

Savremena gimnazijalka Jovana Đurović osvojila je treće mesto na takmičenju u recitovanju „Kraljevstvo poezije”, koje je održano u maju u sali Gradske opštine Vračar u čast glumca Petra Kralja.

Jovana je odlično interpretirala pesmu Milene Marković „Malena Banjska”, a posebna čast za nju bila je ta što je stihove govorila ispred zgrade u kojoj je ovaj veliki glumac živeo, dok su u publici bile njegove koleginice Svetlana Bojković, Gorica Popović, Tanja Bošković i drugi.



## THIRD PLACE FOR JOVANA ĐUROVIĆ AT “KINGDOM OF POETRY” RECITING COMPETITION

Savremena's student Jovana Đurović won third place at the "Kingdom of Poetry" reciting competition, held in May at the assembly hall of the Vračar Municipality, in honour of the late actor Petar Kralj.

Jovana performed a brilliant rendition of Milena Marković's poem "Malena Banjska", and was particularly honoured by the fact that she recited the poem in front of the building in which the great actor lived, while the audience members included his colleagues Svetlana Bojković, Gorica Popović, Tanja Bošković and others.

## USPEH ELENE ĆUĆE NA REPUBLIČKOM TAKMIČENJU IZ LATINSKOG

Učenica Kombinovanog – bilingvalnog programa Elena Ćuća je u maju ostvarila veliki uspeh na republičkom takmičenju iz latinskog jezika. Elena je osvojila 90% poena i zauzela deveto mesto među 75 učesnika.

Savremena Elena se takmičila u grupi učenika gimnazije prvog razreda, a za ovakav uspeh zaslužni su njen vredan rad i istrajanost, ali i odlične i intenzivne pripreme koje je talentovana učenica imala sa profesorkom latinskog jezika Natalijom Stanković. Iza svakog uspeha stoji i naporan rad, kako kaže izreka Per aspera ad astra, a Savremena gimnazija je izuzetno ponosna na Elehnu posvećenost i uspeh.

## ELENA ĆUĆA SUCCESSFUL AT NATIONAL LATIN COMPETITION

In May, the Combined – Bilingual Programme student Elena Ćuća achieved great success at the national Latin competition. Elena won 90% of the points and earned 9th place among 75 contestants.

Savremena's Elena competed in a group comprising first-year students of secondary school. She earned her success thanks to her hard work and tenacity, as well as the excellent and intensive preparation with Latin teacher Natalija Stanković. Hardship leads to success, or per aspera ad astra, as the saying goes, and Savremena is immensely proud of Elena's dedication and success.



## NAGRADA ZA EKO-REPORTAŽU NATALIJE STANKOVIĆ

Savremena gimnazijalka Natalija Stanković se istražno zalaže za ekološko osvećivanje i očuvanje zdrave životne sredine, a svoje ideje i zapažanja iznela je u eko-reportaži koja je nagrađena pobedom u kategoriji „Video od 14 do 18 godina“ na konkursu „Mladi eko-reporteri“. Isti video doneo joj je i pobedu na konkursu „Eko-heroji za zelenu planetu“, za koji je brojne glasove dobila putem Facebooka.

Nataliji je nagrada uručena na konferenciji „Životna sredina ka Evropi“ u Privrednoj komori Srbije, a njen rad našao se i na izložbi „Eko-heroji za zelenu planetu“ u Dečjem kulturnom centru Beograda. O ovom konkursu i uspehu savremene učenice izveštavali su i brojni srpski mediji.



## NATALIJA STANKOVIĆ WINS PRIZE FOR ECO-FEATURE

Savremena's student Natalija Stanković is persistent in her endeavours to raise awareness about environmental issues. She presented her ideas in an eco-feature that won her a prize in the 'Young Reporters for the Environment' contest, in the video category for students aged 14-18. The same video won her a prize at the 'Eco Heroes for a Green Planet' contest, for which she received numerous votes via Facebook.

Natalija received her prize at the Environment towards Europe conference at the Chamber of Commerce and Industry of Serbia, and her feature found its place at the 'Eco Heroes for a Green Planet' exhibition at the Children's Cultural Centre in Belgrade. Numerous media outlets in Serbia reported on this competition and on the success of Savremena's student.

## ZAPAŽENO UČEŠĆE NA TURNIRU U BASKETU



U okviru projekta „Besplatan sport“ u junu je u Sportskom centru Vraz Zvezdara održan turnir u basketu 3x3, na kom su učestvovala dva tima savremenih gimnazijalaca, koje su činili Vuk Čemović, Nikola Orlić, Ivan Stojanović, Andrej Mojsejev, Andrej Orlić i Aleksa Arsenijević, kao i tim savremenih profesora, među kojima su bili Stefan Radojičić, Miloš Grubješić i Uroš Subotić.

U veoma jakoj konkurenciji savremeni timovi su postigli zapažene rezultate, a dobar timski duh, odlična atmosfera i vedro raspoloženje pratili su ih u osvajanju svakog poena.



## NOTABLE PARTICIPATION AT STREETBALL TOURNAMENT

In June, a 3x3 tournament took place at the Vraz Zvezdara Sports Centre, as part of the Free Sports project. Two teams of Savremena's students comprising students Vuk Čemović, Nikola Orlić, Ivan Stojanović, Andrej Mojsejev, Andrej Orlić and Aleksa Arsenijević participated in the tournament, as well as the team of Savremena's teachers comprising Stefan Radojičić, Miloš Grubješić and Uroš Subotić.

Savremena's teams achieved notable results among the tough competition, while team spirit and a great atmosphere accompanied each point.

# BOGATE VANNASTAVNE AKTIVNOSTI

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene sakupili su nezaboravna iskustva prilikom poseta brojnim kulturnim događajima, kada su u minulom periodu uživali na sportskim manifestacijama, u bioskopima, pozorištima, muzejima, na koncertima i drugim mestima na kojima su bogatili svoje znanje.



# RICH EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students of Savremena Gimnazija and International School Savremena gained unforgettable experience by attending sports and cultural events, at cinemas, theatres, museums and concerts, as well as other events which allowed them to enrich their knowledge.

## SAVREMENA PODRŠKA SRPSKIM HOKEJAŠIMA U OSVAJANJU SREBRA

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene su se u januaru pridružili obožavaocima hokeja i u Ledenoj dvorani „Pionir“ podržili mlade reprezentativce Srbije u meču protiv Turske koji je odigran u okviru Svetskog juniorskog prvenstva.

Savremeni zaljubljenici u hokej su podržali mlade igrače u pohodu na medalju i uživali u ceremoniji dodelje medalja koja je bila posebno uzbudljiva, jer su se na pobedničkom tronu našli srebrni reprezentativci Srbije. Ovo je bila odlična prilika za uživanje u sportu o kojem učenici, kako kažu, do sada nisu znali mnogo.



## SERBIAN HOCKEY TEAM WIN SILVER WITH SUPPORT FROM SAVREMENA'S STUDENTS

In January, students of Savremena Gimnazija and International School Savremena joined hockey fans who supported the Serbian national team in the U20 World Championship match against Turkey, played at the Pionir Ice Hall.

Savremena's hockey lovers supported the young players in their endeavour to win a medal, and enjoyed the medal award ceremony, which was particularly exciting because Serbia's silver national team found their place on the winners' podium. This was a great opportunity for Savremena's students to enjoy a sport which they did not know much about.

## UČENICI UŽIVALI U GLUMI DRUGARA BUDIMIRA STOŠIĆA U PREDSTAVI „PLES SITNIH DEMONA”

Savremeni gimnazijalci su u januaru na sceni Omladinskog pozorišta DADOV pogledali predstavu „Ples sitnih demoni“, u kojoj je prikazana realna, demistifikovana priča, bliska svakom ko ima 16 godina i onima koji žele da se prisete kako je to biti šesnaestogodišnjak.

Iako savremeni učenici često posjećuju pozorišta, ovo je bila posebna prilika za njih, jer je u pomenutoj predstavi glumio njihov drug Budimir Stošić, koji je verno dočarao ulogu Dizelaša Bakija i odličnom izvedbom pokazao svoj glumački talent.



## STUDENTS ENJOY SCHOOLMATE BUDIMIR STOŠIĆ'S PERFORMANCE IN THE DANCE OF SMALL-TIME DEMONS

In January, Savremena's students enjoyed the play The Dance of Small-Time Demons at DADOV Youth Theatre, which depicts a real, demystified story that communicates well with 16-year-olds and all those who wish to revisit that age.



Despite the fact that Savremena's students frequently visit the theatre, this was a special occasion for them, as the cast included their schoolmate Budimir Stošić, whose excellent performance as Dizelaš Bakij showed his natural acting talent.

## FILMSKA POSLASTICA ZA LJUBITELJE SLIKARSTVA I SEDME UMETNOSTI

Savremeni gimnazijalci su u januaru uživali u novom filmskom ostvarenju „S ljubavlju, Vinsent: Misterija Van Goga“ u bioskopu Cineplexx Ušće.

Učenici su se upoznali sa životom i delom Van Goga na časovima likovne kulture, a znanje su utvrdili i proširili kroz neobičnu filmsku priču u kojoj su život i kontroverzna smrt ovog postimpresionističkog slikara ispričani preko njegovih slika i likova na njima. Film je odveo učenike do značajnih ljudi i događaja iz vremena njegove neočekivane smrti, a ujedno ih podsetio i na 120 Van Gogovih najpoznatijih slika.



## FILM TREAT FOR CANVAS AND SILVER SCREEN AFICIONADOS

In January, Savremena's students visited the Cineplexx Ušće where they enjoyed a new film release titled *Loving Vincent*.

Savremena's students, who learnt about the life and works of Van Gogh in art lessons, revised and even expanded their knowledge through an unusual film story in which the life and controversial death of the post-impressionist painter are told through his paintings and the characters in them. The film, which includes Van Gogh's 120 best-known paintings, took the students on a journey during which they learnt about significant people and events from the time prior to his untimely death.

## UČENICI SAVREMENE DIZAJNIRALI NOVU DRUŠTVENU IGRU

Učenici International School Savremene su se u januaru zabavili na potpuno drugačiji način i osmisili svoju društvenu igru – *The Listening Post*.

Nastavnik matematike Andrej Bunjac okupio je grupu kreativnih učenika i odveo ih na neobičan događaj – Global Game Jam, na kom su učenici bili podeljeni u grupe i radili na različitim aspektima društvene igre – osmišljavalili su pravila i dizajnirali njene delove. Nakon 48 sati strpljivog rada i truda, tim savremenih učenika je svoju prvu igricu postavio na sajt Global Game Jam, a mesec dana kasnije odštampanu verziju podelio je sa svojim školskim drugovima.



## SAVREMENA'S STUDENTS DESIGN NEW BOARD GAME

In January, students of International School Savremena had fun in a truly different manner by designing their own board game called ‘*The Listening Post*’.

Maths teacher Andrej Bunjac gathered a group of creative students and took them to an unusual event, the Global Game Jam, where the students were divided into several smaller groups and worked on different aspects of the game – designing the board game and setting up the rules. After 48 hours of diligence and hard work, Savremena's team uploaded their game to the Global Game Jam website, and after a month, distributed the printed version among their schoolmates.

# SAVREMENI GIMNAZIJALCI NA IZLOŽBI „AMERIČKI POP-ART”

Učenici Savremene gimnazije su otkrili viziju genijalnih predstavnika popularne umetnosti posetivši u martu Kuću legata, gde su pogledali izložbu „Američki pop-art“. Učenici su imali priliku da vide postavku više od sto originalnih radova rađenih različitim tehnikama nastalim u periodu od 60-ih godina prošlog veka do prve decenije 21. veka, koji su u vlasništvu prestižne galerije „Visconti Fine Art“.

Izložba koja je inspirisana svakodnevnim životom i postavljanjem trivijalnih motiva u umjetničku formu pokazala je savremenim gimnazijalcima kako su pop-art umetnici otvarali mnoga pitanja o statusu umetnika i odnosa savremenog života i umetnosti, a najjači utisak na njih ostavila su čuvena ostvarenja Endija Vorholia, Džejmsa Rozenkvista i Toma Veselmana.

## SAVREMENA'S STUDENTS ATTEND AMERICAN POP ART EXHIBITION

In March, Savremena's students discovered the genius of American pop artists at the Heritage House, where they attended an exhibition entitled American Pop Art. The students saw more than 100 original works of art created using various techniques. The pieces, created between the 1960s and the first decade of the 21st century, are owned by the prestigious Visconti Fine Art gallery.

The exhibition, inspired by everyday life and turning trivial motifs into an art form, showed Savremena's students how pop artists addressed numerous questions about the status of the artist and the relationship between contemporary life and art. The students were most impressed by the well-known works by Andy Warhol, James Rosenquist and Tom Wesselmann.



## POSETA ZVEZDARA TEATRU I UŽIVANJE U PREDSTAVI „BOING BOING”

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene su u martu posetili Zvezdara teatar i sa velikim oduševljenjem pogledali predstavu reditelja Predraga Stojmenovića „Boing boing“, jednu od omiljenih komedija ljubitelja pozorišta.

Poetična, zabavna priča i uigrana glumačka ekipa odlično su držale pažnju učenicima, a zanimljiv zaplet i verno oživljeni duh francuske prestonice iz šezdesetih godina prošlog veka, prepoznatljiv po pojavi hipi pokreta i razvoju televizije i popularne kulture, učinili su da im vreme proleti.



## ENJOYING THE PLAY BOEING BOEING AT ZVEZDARA THEATRE

In March, students of Savremena Gimnazija and International School Savremena visited the Zvezdara Theatre, where they were delighted by one of the favourite comedies of theatre aficionados, the play Boeing Boeing, directed by Predrag Stojmenović.

This poetic and entertaining story and the excellent cast delighted the students, while the interesting plot and the realistically depicted spirit of Paris of that time, recognisable for the emergence of the hippie movement and the development of television and popular culture, made the time fly for Savremena's students.

## TRKA ZADOVOLJSTVA SAVREMENIH GIMNAZIJALACA NA 31. BEOGRADSKOM MARATONU

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene su i ove godine u aprilu sa ostalim ljubiteljima trčanja bili deo velikog 31. Beogradskog maratona učestvujući u Trci zadovoljstva.

Učenici su ovom prilikom pokazali svoju spremnost i utreniranost, a pet kilometara uspešno su savladali uz podršku profesora fizičkog vaspitanja Stefana Radojičića i Miloša Grubješića.



## SAVREMENA'S STUDENTS PARTICIPATE IN FUN RUN **AT 31ST BELGRADE MARATHON**

In April, students of Savremena Gimnazija and International School Savremena joined running aficionados for the Fun Run at the 31st edition of the Belgrade Marathon.

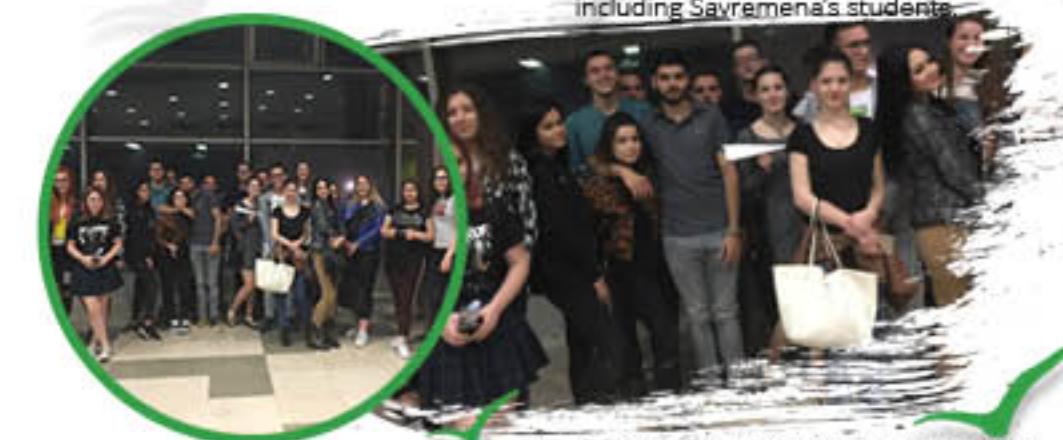
The students, who displayed their willpower and fitness, successfully completed the 5K run with the help from PE teachers Stefan Radojičić and Miloš Grubješić.



## JAČANJE SVESTI U BORBI PROTIV NARKOMANIJE NA PREDSTAVI „MI DECA SA STANICE ZOO“

Savremeni gimnazijalci su u aprilu u Domu omladine pogledali predstavu „Mi deca sa stanice Zoo“ i još jednom se osvrnuli na priču koja govori o životu mlađih ljudi u Berlinu koji nemaju uslova za normalno odrastanje, zbog čega kreću stranputicom.

Odlična adaptacija romana Kristijane F. zaintrigirala je učenike, koji su nakon nje diskutovali o sudbini generacije koja se našla u kandžama najopakije bolesti savremenog društva – narkomanije. Predstava je u Beogradu prvi put izvedena 2010. godine, a priliku da je pogleda imalo je 8.000 tinejdžera, među kojima su se našli i učenici Savremene gimnazije.



## STRENGTHENING THE AWARENESS ABOUT THE FIGHT AGAINST DRUG ABUSE AT THE PLAY WE CHILDREN FROM STATION ZOO

In April, Savremena's students attended the play We Children from Station Zoo at the Belgrade Youth Centre, once again experiencing the story about young Berliners who go astray due to the lack of a sound childhood environment.

The excellent adaptation of the novel written by Christiane F. intrigued the students who, after attending the play, discussed the fate of a generation struck by drug abuse, the most vicious disease of contemporary society. After the premiere in Belgrade in 2010, as many as 8,000 teenagers have seen the play, including Savremena's students.

## SAVREMENI GIMNAZIJALCI NA KONCERTU „RAPSODIJA U PLAVOM” U KOLARCU

U Kolarčevoj zadužbini u aprilu savremeni gimnazijalci su uživali u muzici koju su izveli Vojvođanski simfonijski orkestar i Kvartet saksofona Signum pod dirigentskom palicom Britanca Timotija Redmonda. Poseban utisak na njih ostavilo je maestralno izvođenje Geršvinove „Rapsodije u plavom”, koju je, kao specijalni gost, izveo poznati pijanista Matija Dedić.

Učenici su imali zadovoljstvo da čuju najpoznatija dela Leonarda Bernštajna i Džordža Geršvina, američkih kompozitora koji su krojili muzički opus 20. veka, a još veću čar ovom događaju doprinela je činjenica da se ovim koncertom obeležavaju dva jubileja – 100 godina od Bernštajnovog rođenja i 120 godina od Geršvinovog rođenja.



## SAVREMENA'S STUDENTS ATTEND RHAPSODY IN BLUE AT KOLARAC ENDOWMENT

Savremena's students enjoyed a beautiful musical performance at the Kolarac Endowment, given by the Vojvodina Symphony Orchestra and the Signum Saxophone Quartet led by the British conductor Timothy Redmond. The students were particularly impressed by the exquisite rendition of Gershwin's Rhapsody in Blue by the special guest at the concert, the famous pianist Matija Dedić.

The students had the pleasure of enjoying the best-known works by Leonard Bernstein and George Gershwin, two American composers who defined the music scene of the 20th century. What made this event even more special was the fact that it marked two anniversaries – the 100th anniversary of the birth of Leonard Bernstein and the 120th anniversary of the birth of George Gershwin.

## OBELEŽAVANJE DANA DNK U BIBLIOTECI GRADA BEOGRADA

Savremeni gimnazijalci su 25. aprila u Biblioteci grada Beograda obeležili Dan DNA, prisustvujući predavanjima koja je organizovao Institut za molekularnu genetiku i genetičko inženjerstvo u saradnji sa Srpskim društvom za molekularnu biologiju.

Predavači Sanja Jeremić, Mirko Đorđević i Dragana Matekalo prisutnima su govorili o nanocelulozi, biološkoj osnovi „materinske kletve“ i prenošenju osobina sa majčine linije, CRISPR-u – molekulskim makazama za „friziranje“ gena i drugim aktuelnim istraživanjima u oblasti genetike, koja su pomogla savremenim gimnazijalcima da prošire svoja znanja o molekulu DNA.

## CELEBRATING DNA DAY AT BELGRADE CITY LIBRARY

On 25 April, Savremena's students marked DNA Day at Belgrade City Library, where they attended the lectures organised by the Institute of Molecular Genetics and Genetic Engineering together with the Serbian Society for Molecular Biology.

Lecturers Sanja Jeremić, Mirko Đorđević and Dragana Matekalo discussed nanocellulose, the biological base of the "mother's curse" and maternal inheritance, CRISPR (molecular scissors for tweaking DNA), as well as current genetic research, all of which helped Savremena's students to enrich their knowledge about the DNA molecule.

# SAVREMENI GIMNAZIJALCI **POSETILI DIGITAL COMMUNICATIONS INSTITUTE**

## SAVREMENA'S STUDENTS VISIT DIGITAL COMMUNICATIONS INSTITUTE

Savremena gimnazija je učenicima trećeg razreda Kombinovanog – bilingvalnog programa omogućila da zavire u svet digitalnog marketinga i da sa profesorkom filozofije i globalnih perspektiva Zoranom Živanović posete Digital Communications Institute, posvećen obrazovanju na polju digitalne komunikacije i marketinga.

Sa delatnostima ovog instituta, tajnama digitalnih medija i komunikacije i upotreбom društvenih mreža u poslovnom svetu učenike je upoznala Ana Mirković, izvršni direktor instituta. Posebno ih je zainteresovao uticaj algoritama društvenih medija na profit kompanija i reklamiranje malog biznisa u digitalnoj eri, a savremeni gimnazijalci su dobili priliku da sami procene adekvatnost različitih medijskih kampanja na digitalnim platformama.



# BIOSKOPSKI SUSRET SA MARVELOVIM JUNACIMA

Savremeni ljubitelji superheroja i obožavaoci omiljenih strip-junaka iz Marvelovog sveta uživali su u projekciji filma „Osvetnici: Rat beskraja“ u bioskopu Tuckwood.

Učenici su s uživanjem ogledali ovaj treći najprofitabilniji film svih vremena, uronili u magični svet naučne fantastike i još više zavoleli Marvelove junake. Film je opravdao očekivanja savremenih gimnazijalaca, koji smatraju da je on zasluženo dobio nominaciju za Oskara za najbolje specijalne efekte.

# CINEMATIC ENCOUNTER WITH MARVEL'S HEROES

Savremena's superhero fans and Marvel aficionados enjoyed the film *Avengers: Infinity War* at the Tuckwood cinema.

The students enjoyed the third most profitable film of all time, delved into the magical world of science fiction and grew to love Marvel characters even more. The film met the expectations of Savremena's students who believe it deservedly won the Academy Award nomination for Best Visual Effects.



## POSETA MUZEJU VUKA I DOSITEJA U OKVIRU MANIFESTACIJE „MUZEJI ZA 10”

Povodom nacionalne muzejske manifestacije „Muzeji za 10”, savremeni gimnazijalci su u maju posetili Muzej Vuka i Dositeja, podsetili se stecenih znanja i otkrili nove detalje iz života dvojice velikana srpske kulture – Vuka Karadžića i Dositeja Obradovića.

Oni su u najstarijoj sačuvanoj stambenoj zgradi u Beogradu, koja je podignuta u prvoj polovini 18. veka, pogledali Vukovu zaostavštinu i likovne priloge, arhivsku građu i Dositejeve prepiske i knjige, među kojima i prva izdanja njegovih dela.



## VISIT TO MUSEUM OF VUK AND DOSITEJ DURING “MUSEUMS FOR 10” EVENT

In May, during the national museum event “Museums for 10”, Savremene's students visited the Museum of Vuk and Dositej, where they revised what they had learnt about Vuk Karadžić and Dositej Obradović, and discovered new details about the lives of these two great figures of Serbian culture.

At the oldest preserved residential building in Belgrade, erected in the first half of the 18th century, the students saw Vuk's legacy and related art pieces, archival materials and Dositej's correspondence and works, among which were the first editions of his books.

## SAVREMENE GIMNAZIJALKE NA PROJEKCIJI FILMA „MLADA”

Učenice Savremene gimnazije su u Domu omladine Beograda prisustvovalе festivalu ljubitelja hispanske kulture „Španski metar” i pogledale nagrađivani film „Mlada”, priznate autorke Paule Ortiz.

Film „Mlada” bio je prikazan u okviru dela festivala pod nazivom „Ženski ugao”, a savremene gimnazijalke su na ovaj festival otišle sa profesorkom španskog jezika Jovanom Vidović, sa kojom su usavršavale španski jezik i gledale dramatične, poetične, ali i uzbudljive slike, stopljene u filmsku priču za sva vremena.

## SAVREMENA'S LADIES ATTEND SCREENING OF THE BRIDE

At the Belgrade Youth Centre, Savremena's ladies attended the Spanish film festival entitled Spanish Meter, where they saw the award winning film The Bride, directed by the acclaimed director Paula Ortiz.

The Bride was shown as part of the “Women's Corner” section of the festival, which Savremena's students attended together with their Spanish teacher Jovana Vidović, with whom they improved their Spanish skills and witnessed the dramatic, poetic and exciting scenes combined into an eternal film story.



# PREISPITIVANJE SEBE I DRUŠTVA NA PREDSTAVI **„POZIV NA POGUBLJENJE“**

Kada je o pozorištu reč, International School Savremena uvek nastoji da pronađe sasvim drugačije interesantne sadržaje za svoje učenike.

Tako je bilo i u maju, kada su učenici posetili Kulturni centar „Čukarica“ i pogledali „Poziv na pogubljenje“, predstavu baziranu na noveli Vladimira Nabokova, koja je zainteresovala učenike i navela ih da preispitaju sebe i društvo u kojem živimo.



## QUESTIONING ONESELF AND SOCIETY AT **INVITATION TO A BEHEADING**

When it comes to theatre, International School Savremena always tends to find interesting plays for its students.

Such was the case in May, when the students visited the Čukarica Cultural Centre, where they attended Invitation to a Beheading, a play based on a novel by Vladimir Nabokov, which intrigued the students and made them question themselves and the society we live in.

## IZLOŽBA „OD ĆELIJE DO DOMENA – EVOLUCIJA ŽIVOTA NA ZEMLJI“ U **MUZEJU NAUKE I TEHNIKE**

Savremeni gimnazijalci su u maju posetili Muzej nauke i tehnike i pogledali izložbu „Od ćelije do domena – evolucija života na Zemljiji“, posvećenu naučnoj teoriji evolucije i savremenim otkrićima. Oni su imali mogućnost da steknu uvide u dokaze i realnost evolucije, uoče najvažnije evolucijske događaje na Zemljiji, čuju detalje o aktuelnim naučnim zaključcima o nastanku života na našoj planeti i detaljnije se upoznaju sa načinima postepenog usložnjavanja života.

### NASTAVA KAKVU UČENICI NAJVİŞE VOLE

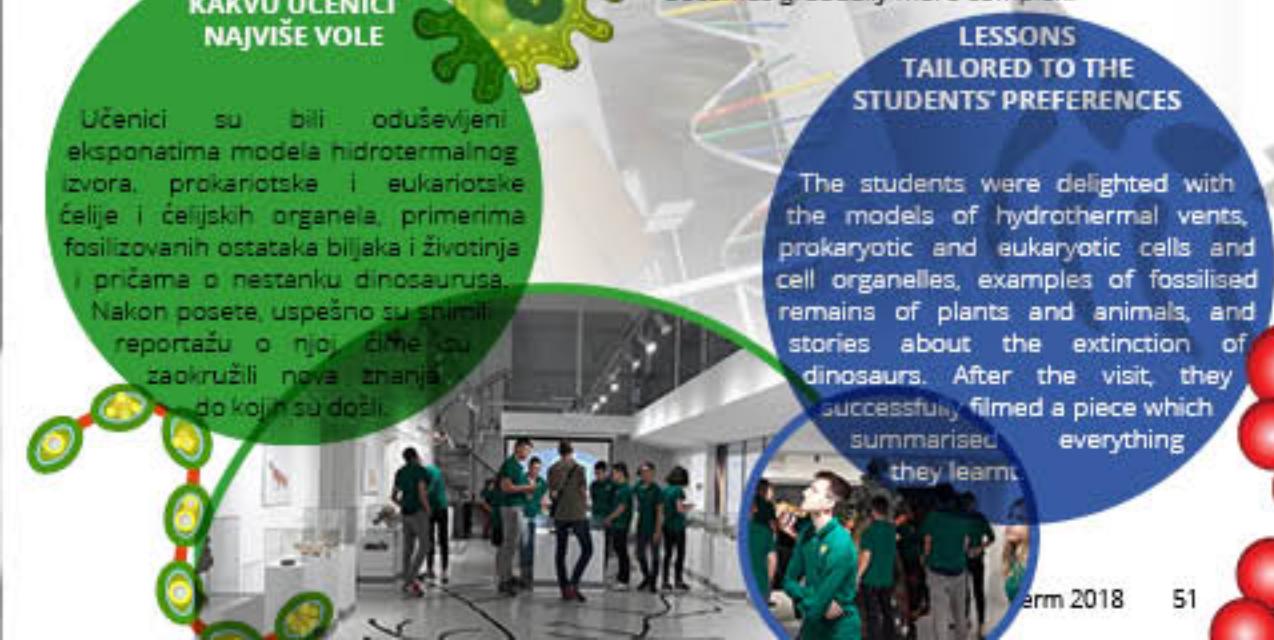
Učenici su bili oduševljeni eksponatima modela hidrotermalnog izvora, prokariotske i eukariotske ćelije i ćelijskih organeli, primerima fosilizovanih ostataka biljaka i životinja i pričama o nestanku dinosaуra. Nakon posete, uspešno su snimili reportazu o njoj, čime su zaokružili nova znanja do kojih su došli.

## FROM CELL TO DOMAIN – THE EVOLUTION OF LIFE ON EARTH **AT MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY**

In May, Savremena's students visited the Museum of Science and Technology, where they attended an exhibition entitled From cell to domain – the evolution of life on Earth, dedicated to the scientific theory of evolution and modern discoveries. The exhibition provided them with insight into the proof and reality of evolution, and enabled them to observe the most important evolutionary events on Earth, hear the latest scientific conclusions about the origin of life on our planet, and learn about the ways in which life becomes gradually more complex.

### LESSONS TAILORED TO THE STUDENTS' PREFERENCES

The students were delighted with the models of hydrothermal vents, prokaryotic and eukaryotic cells and cell organelles, examples of fossilised remains of plants and animals, and stories about the extinction of dinosaurs. After the visit, they successfully filmed a piece which summarised everything they learnt.



# AVANTURA ZA PAMĆENJE U MUZEJU ILUZIJA

Savremeni gimnazijalci su među prvima posetili novootvoreni Muzej iluzija, koji je za veoma kratko vreme pobrao pohvale svojih posetilaca. Jedinstvena postavka, koju čini više od 70 eksponata, omogućila je učenicima ovo intrigantno vizuelno, čulno i edukativno iskustvo.

## Učenici

### su „prkosili“

Zemljinoj teži, takmičili se  
ko je džin, a ko putnik u Ames  
sobi, osetili kako izgleda kada tlo  
pod nogama „izmiče“ u Vortex tunelu i  
ogledali se na sve strane u Sobi ogledala.  
Kako bi neverovatne utiske povezali sa  
gradivom, naukom i znanjima koja su  
stekli u školi, profesori su učenicima  
otkrili odgovore na pitanja – zašto oči  
vide stvari koje mozak ne razume i  
kako funkcionišu optičke varke,  
percepcija i ljudski mozak.



# ADVENTURE TO REMEMBER AT MUSEUM OF ILLUSIONS

Savremena's students were among the first to visit the Museum of Illusions, which quickly earned praise from its visitors. The unique collection comprising more than 70 items enabled the students to experience this intriguing visual, tactile and educational journey.

## The students defied

gravity, became giants  
and dwarves in the Ames  
room, tried to stay on their feet  
in the vortex tunnel, and challenged  
their perspective in the mirror room. In  
order to help the students connect this  
incredible experience with the science  
learnt at school, the teachers explained  
to them why we can see the things  
our brain cannot understand, and  
presented the science behind  
optical illusions, perception  
and the human brain.

# ŠKOLSKE TRADICIJE

# SCHOOL TRADITIONS



Negovanje školskog duha je jedan od osnovnih zadataka i učenika i profesora Savremene gimnazije i International School Savremene. Skolska slava, humanitarne akcije, Savremenijada i druge školske manifestacije ujedinile su učenike i ovog puta. Kako je to izgledalo pogledajte na narednim stranama.

Fostering school spirit is one of the main tasks for both the students and teachers at Savremena Gimnazija and International School Savremena. The patron saint celebration, charity events, Savremenijada and other school events once more united the students, as you can see on the following pages.

## SCHOOL SCIENCE FAIR U INTERNATIONAL SCHOOL SAVREMENOJ

School Science Fair, održan u prostorijama International School Savremene u decembru, podstakao je učenike da nastave sa svojim naučnim istraživanjima i nekoliko dana nakon njega.

Tokom School Science Faira učenici su čitave nedelje ispitivali raznovrsne naučne fenomene iz oblasti hemije, fizike, psihologije i biologije, izvodili eksperimente i slušali zanimljiva predavanja. Prvi dan sajma bio je posvećen hemiji, drugi dan fizici, trećeg dana učenici su slušali zanimljiva predavanja iz oblasti psihologije, a poslednjeg dana obeležen je Dan DNK.

## SCHOOL SCIENCE FAIR AT INTERNATIONAL SCHOOL SAVREMENA

The School Science Fair, held at International School Savremena in December, encouraged the students to continue with their scientific research for several more days.

During the School Science Fair week, the students researched various phenomena related to chemistry, physics, psychology and biology, did experiments and attended lectures. The first day of the fair was dedicated to chemistry, the second to physics; on the third day they attended interesting lectures in psychology, and dedicated the last day to DNA Day.



## GEST ZA PRIMER: HUMANITARNE AKCIJE SAVREMENIH GIMNAZIJALACA

Savremeni učenici su i tokom ove školske godine pokazali veliku želju da pomognu onima kojima je to neophodno, ali i da pruže dobar primer svojim vršnjacima.

Novogodišnje praznike savremenigimnazijalci ulepšali su deci iz Doma za decu i omladinu „Moša Pijade”, kojima su u sali Doma omladine poklonili slatkiše, paketiće, ali i novogodišnje ukrase koje su pravili na likovnoj sekцији. Akciju humanosti ubrzo su nastavili kada su zajedno sa svojim profesorima posetili Dom za decu i omladinu bez roditeljskog staranja „Spomenak” u Pančevu.



Ali tu nije bio kraj njihovom dobročinству. Već u martu učenici su u školi nastavili sa organizovanjem pomoći za decu iz beogradskih svratišta, pa su tako u školi prikupljali sredstva za negu i ličnu higijenu, igračke, obuću, odeću i druge neophodne stvari koje su potrebne mališanima, ubacujući u njih i poruke sa lepim željama i rečima podrške.



## EXEMPLARY GESTURE: SAVREMENA'S STUDENTS CONTINUE THEIR HUMANITARIAN CAMPAIGNS

Savremena's students have once again shown their altruism and provided a good example for their peers.

During the New Year's holidays, Savremena's students visited the Moša Pijade Children and Youth Centre, where they delighted the children with sweets, gifts and New Year's decorations which they made in their art club. Soon after, they continued their charity campaign together with their teachers by visiting the Spomenak children's home in Pančevo.



However, more good deeds followed. In March, the students collected aid for the children at the Belgrade drop-in centres, including, among other things, personal hygiene items, toys, shoes and clothes, in which they inserted kind supportive messages.

# SAVREMENIJAVA: BOLJE ZNANJE UZ SAVREMEN PRISTUP

Na velikoj zimskoj i letnjoj Savremenijadi savremeni gimnazijalci imali su priliku da pokažu znanje i spretnost i izbore se za odličnu nagradu. Na ovim takmičenjima učenici su se nadmetali u interesantnim i kreativnim disciplinama, zabavljali se i družili, ali i učili na stvarno drugačiji način.

## MODERNA TEHNOLOGIJA I ZANIMLJIVI ČASOVI U SLUŽBI NAUKE

Na kraju prvog polugodišta, podeljeni u grupe koje su nosile naziv i znak prepoznavanja nekih od planeta Sunčevog sistema, učenici su sastavljali slagalice sa motivima Rima, Popokatepetla, Tadž Mahala, Mona Lize, Van Goga... Koristeći kinetički pesak, reprodukovali su piramide, labyrinthe i dinosauruse, nakon čega su igrali pikado i druge igre!

I letnja Savremenijada je donela zanimljive takmičarske discipline. Učenici su se oprobali u neobičnim igrama, naučili da slikaju u 3D formi, usavršavali igranje kola, takmičili se u prepoznavanju melodija iz filmova, rešavali sudoku, asocijacije, pitalice, ali i utvrđivali i bogatili znanje iz latinskog i engleskog jezika, matematike i drugih predmeta pomoću aplikacija Tangram, Puzzle Catcher, Riddle Stones, Brain it On i drugih. Grupe koje su imale najviše bodova završile su takmičenje na savremeniji način – u ESCAPE (CLASS)ROOM-u.

Negovanje takmičarskog duha, drugarstva i međusobno pružanje podrške ispit je koji su učenici na Savremenijadi položili dobivši najvišu ocenu.

The summer Savremenijada also included interesting disciplines. The students put their skills to the test in some unusual games; they learnt how to 3D paint, danced the Kolo, guessed film themes, played Sudoku, charades, and so on. In addition, they enhanced their skills in Latin, English, maths, and other subjects using the following apps: Tangram, Puzzle Catcher, Riddle Stones, Brain it On, etc. The groups which earned the most points completed the competition in the true style of Savremena – at the ESCAPE (CLASS)ROOM.

Fostering a competitive spirit, friendship and mutual support is a test which Savremena's students passed with the highest possible marks at this edition of Savremenijada.

# SAVREMENIJAVA

# SAVREMENIJAVA: MODERN APPROACH YIELDS MORE KNOWLEDGE

The great winter and summer Savremenijada provided Savremena's students with a chance to showcase their abilities and talents, and win excellent prizes. The students competed in interesting and creative disciplines, had fun, spent time together and learnt in a truly different manner.

## MODERN TECHNOLOGY AND INTERESTING LESSONS IN THE SERVICE OF SCIENCE

At the end of the first term, split into groups named after the planets of the Solar System, the students did puzzles with themes related to Roman mythology, Popocatépetl, the Taj Mahal, the Mona Lisa, Van Gogh, etc. Using kinetic sand, they reproduced pyramids, labyrinths and dinosaurs, after which they played darts and other games!

## PREZENTACIJA UNIVERZITETA U REDLANDSU

International School Savremena organizovala je u januaru prezentaciju Univerziteta u Redlandsu za one učenike koji su tada još uvek tragali za mestom gde će nastaviti da usavršavaju svoje obrazovanje.

Zahvaljujući saradnji sa školom YouGrad Srbija i Centrom za razvoj karijere, koji pomaže učenicima da se opradele i pripreme za odabranje fakulteta, učenici su saznali koje sve studijske programe mogu da pronađu na ovom univerzitetu, kao i sve detalje o školovanju na njemu.



## PRESENTATION OF UNIVERSITY OF REDLANDS

In January, International School Savremena organised a presentation of the University of Redlands for its students who are still searching for the right school to continue their education at.

Thanks to the cooperation with YouGrad Serbia, a college counselling centre that specialises in helping students find and prepare for universities, the students learnt about the academic programs at the University of Redlands, and received all necessary information regarding this school.



## KOŠARKAŠKI „OKRŠAJ“ UČENIKA I PROFESORA SAVREMENE GIMNAZIJE

Savremena gimnazija je nastavila da neguje školsku tradiciju, pa su učenici i profesori prvo polugodište završili zabavnim sportskim druženjem – na košarkaškoj utakmici u hali Sportskog centra „Pink“, gde su odmerili snage i podigli brojnu publiku na noge.

Andrej Mojsejev, Nikola Orlić, Andrej Orlić, Ivan Stojanović, Aleksa Arsenijević, Viktor Čaković, Matija Pečanac, Andrija Vicković, Aleksa Belinčević i Đorđe Đerić, predvođeni kapitenom Vukom Čemovićem, predstavljali su savremeni tim učenika i igrali protiv profesora Miloša Grubješića, Uroša Subotića, Nikole Mijatova, Milana Milenkovića, Ivana Čavića i Darka Tmušića, koje je predvodio profesor fizičkog vaspitanja Stefan Radojičić. Učenici su svoje profesore pobedili za samo „pola koša“ i iz ovog nadmetanja izašli kao pobednici, a svi zajedno su pokazali kako se u Savremenoj neguje sportski duh.



## BASKETBALL CLASH BETWEEN SAVREMENA'S STUDENTS AND TEACHERS

As Savremena continued to foster its school tradition, the students and teachers completed the first term with a fun basketball game at the Pinki Sports Hall which delighted the numerous fans in the stands.

Andrej Mojsejev, Nikola Orlić, Andrej Orlić, Ivan Stojanović, Aleksa Arsenijević, Viktor Čaković, Matija Pečanac, Andrija Vicković, Aleksa Belinčević and Đorđe Đerić, led by their team captain Vuk Čemović, represented Savremena's team of students which played against teachers Miloš Grubješić, Uroš Subotić, Nikola Mijatov, Milan Milenković, Ivan Čavić and Darko Tmušić, led by PE teacher Stefan Radojičić. The students won the match by a single point. Together, all participants emerged as victors by showing how Savremena fosters team spirit.

## SAVREMENI UČENICI OBELEŽILI SAVINDAN

Savremeni gimnazijalci su sa profesorkom verske nastave Anom Marjanović uoči Savindana posetili Vaznesenjsku crkvu i tako obeležili ovaj veliki praznik. Tom prilikom upoznali su se sa sakralnom arhitekturom i razumeli značaj vaspitne uloge koju je Pravoslavna crkva imala u formiranju etosu srpskog naroda.

„Na ovaj način Savremena gimnazija je obeležila Dan duhovnosti – nacionalni praznik Svetog Save i podsetila učenike na neprocjenjivu vrednost misije srpskog prosvjetitelja, ali i njegovih sledbenika”, istakla je ovom prilikom profesorka Ana Marjanović.

## SAVREMENA'S STUDENTS CELEBRATE ST. SAVA DAY

Prior to St. Sava Day, Savremena's students, together with religious studies teacher Ana Marjanović, visited the Church of the Ascension in order to mark this important religious holiday. The students learnt about sacred architecture and the importance of the educational role of the Serbian Orthodox Church in forming the ethos of the Serbian people.

This way, Savremena marked St. Sava Day, a national holiday in Serbia, reminding students of the invaluable mission of the Serbian enlightener and its followers”, said teacher Ana Marjanović.

## PREZENTACIJA UNIVERZITETA U OSVIGU

Kako većina savremenih gimnazijalaca često razmišlja o tome koji je pravi univerzitet na kom će nastaviti svoje školovanje, Savremena gimnazija i International School Savremena su još u januaru za njih organizovale predstavljanje Njujorškog državnog univerziteta u Osvigu i pružile im priliku da se informišu o nastavku školovanja na njemu.

Da bi svoje učenike što bolje pripremile za svetu i uspešnu budućnost, Savremena gimnazija i International School Savremena trude se da im predstavljaju samo najbolje, prestižne fakultete, da im daju smernice i pomažu u koracima koji ka njima vode, a upravo je prezentacija Univerziteta u Osvigu bila jedna od tih aktivnosti.

## PRESENTING SUNY OSWEGO

Taking into account that many Savremena's students often think about the right university they should continue their education at after graduating in January, Savremena Gimnazija and International School Savremena organised a presentation of State University of New York at Oswego, and gave its students a chance to become informed about the programmes offered by this university.

In order to prepare its students for a bright and successful future, Savremena Gimnazija and International School Savremena strive to present only the best prestigious universities, provide guidelines and help them take the right steps towards their dreams, as proved by the presentation of SUNY Oswego.



## DIREKTORKA U INTERVJUU ZA EDUTV: PRIVATNE ŠKOLE SPREMAJU UČENIKE ZA 21. VEK

Svetlana Belić Malinić, direktorka Savremene gimnazije i International School Savremene, imala je čast da bude gost prve emisije „Tema nedelje“ na Obrazovnoj televiziji eduTV, u kojoj je govorila o značaju privatnog obrazovanja u Srbiji.

Direktorka je istakla da se u Savremenoj gimnaziji profesori, mentori i svi zaposleni trude da ličnim primerom učenicima pokažu koji su prihvatljivi oblici ponašanja, ali i objasnila koliko se način usvajanja gradiva pomoću tehnologije i bogatih vannastavnih aktivnosti razlikuje od časova u državnim školama. Ona je sa autorkom emisije razgovarala i o praćenju modernih svetskih trendova u nastavi, interdisciplinarnim časovima, Cambridge International programu, borbi protiv vršnjačkog nasilja, značajnoj ulozi mentora, ali i o drugim srodnim temama.



## PRINCIPAL GIVES INTERVIEW FOR EDUTV: PRIVATE SCHOOLS PREPARE STUDENTS FOR 21ST CENTURY

The principal of Savremena Gimnazija and International School Savremene, Svetlana Belić Malinić, had the honour of being the first guest in the show Topic of the Week on the educational TV station eduTV, where she discussed the importance of private education in Serbia.

The principal stated that the teachers, mentors and other employees at Savremena strive to provide an example to the students and show acceptable forms of behaviour. Furthermore, she explained how instruction through the use of technology and rich extracurricular activities differs from the lessons in state schools. Together with the host, the principal discussed modern teaching trends, interdisciplinary lessons, the Cambridge International Programme, the fight against peer violence, the importance of mentors, and other related topics.

## UPOZNAVANJE SA ŠKOLOVANJEM NA UNIVERZITETU U NOVOJ GORICI

Zbog neodlučnih učenika koji tada još uvek nisu znali gde će nastaviti svoje školovanje, Savremena gimnazija i International School Savremena su u martu omogućile svojim učenicima da se upoznaju sa radom Univerziteta u Novoj Gorici iz Slovenije.

Savremeni gimnazijalci su se informisali o mogućnostima studiranja u inostranstvu i pogodnostima ovog univerziteta. Posebno im se svidio koncept školovanja sa fokusom na praktičnom radu, a isticanje individualnog rada i sprovođenje velikog broja programa na engleskom jeziku dodatno su zainteresovali učenike.

## PRESENTING UNIVERSITY OF NOVA GORICA

In March, Savremena Gimnazija and International School Savremena organised a presentation of the University of Nova Gorica from Slovenia, thus helping all students who hadn't decided where to continue their education.

Savremena's students learnt about the possibilities of studying abroad and the benefits of attending this university. The students particularly liked the educational concept whereby the academic programmes focus on practical work, as well as the fact that the university fosters the individual approach towards students and provides numerous programmes in English.



## ECO-BUS SAJAM U INTERNATIONAL SCHOOL SAVREMENOJ

International School Savremena organizovala je u martu ECO-BUS sajam (ECOnomic-BUSiness Fair) za svoje učenike, koji su imali priliku da se upoznaju sa osnovama biznisa i ekonomije i saznavaju važne životne lekcije poput one zašto je važno plaćati račune ili takse.

Po prvi put, sajam su organizovali učenici koji slušaju biznis i ekonomiju, a koji su svoja znanja nesebično podelili sa školskim drugarima, prezentujući im na zanimljiv način aktuelne teme iz ovih oblasti.



## ECO-BUS FAIR AT INTERNATIONAL SCHOOL SAVREMENA

In March, International School Savremena organised the ECO-BUS Fair (ECOnomic-BUSiness Fair) for its students who learnt about sales and the basics of economics and business, and found out why it is important to pay fees or taxes.

For the first time, the fair was entirely organised by students attending business or economics lessons, who were eager to share their knowledge in an interesting and entertaining way, thus allowing other students to acquire new and useful knowledge.

## PREZENTACIJA EVROPSKOG PARLAMENTA MLADIH SRBIJE U SAVREMENOJ

Učenici drugog razreda Savremene gimnazije imali su priliku da u prostorijama svoje škole prisustvuju prezentaciji Evropskog parlamenta mladih Srbije. Oni su se upoznali sa konceptom koji ova organizacija neguje, saznavali koje im se sve mogućnosti nude i kako mogu da postanu aktivni članovi društva i svojim radom doprinesu društvenoj zajednici u najvećoj meri.

Nakon informisanja o radu i značaju Evropskog parlamenta mladih Srbije, savremeni gimnazijalci su učestvovali i u kratkoj radionici, koja im je pomogla da saznavu kako da se što kvalitetnije i lakše uključe u njen rad.



## PRESENTATION OF EUROPEAN YOUTH PARLIAMENT SERBIA AT SAVREMENA

Second-year students of Savremena Gimnazija attended a presentation of European Youth Parliament Serbia held at their school. They learnt about the concept fostered by this organisation, the possibilities they offer, and how to become active members of society whose activities can make a significant impact in our society.

After learning about the mission and importance of European Youth Parliament Serbia, Savremena's students took part in a short workshop which helped them learn how to contribute to its activities.

# STUDIJSKO PUTOVANJE PO EVROPI I NOVE AVANTURE

Učenici Savremene gimnazije i International School Savremene su sa svojim profesorima poslednju nedelju marta proveli na nezaboravnom studijskom putovanju na kom su istraživali lepote evropskih gradova.

Savremeni drugaci i trećaci su se otisnuli u avanturu koja ih je odvela u Italiju i Francusku, a njihovi drugovi, učenici prvog razreda, krenuli su put Praga i Beča.

## PRESTONICA ČEŠKE - SPOJ RASKOŠNE ARHITEKTURE I JEDINSTVENE KULTURE

Zlatni Prag je bio prva destinacija na početku istraživačke avanture savremenih učenika prvog razreda. Lepota njegovih ulica i trgova, Hradčani, Katedrala Svetog Vida i Bazilika Svetog Đorđa, Trg Svetog Vlastava i čuveni Astronomski sat sve su ostavili bez daha, a uzbudljiva priča o istoriji i legendama Karlovoog mosta impresionirala je gimnazijalce.

## CARSKI BEČ ZA POTPUN DOŽIVLJAJ

Nakon dva dana boravka u Pragu, put je učenike dalje odveo u Beč, u kom su obišli Bečku operu i Parlament, kao i brojne zgrade univerziteta, muzeja i pozorišta i raskošnu Katedralu Svetog Stefana iz 12. veka. Ovu avanturu upotpunio je odlazak u Prirodnojčki i Umetničko-istorijski muzej, kao i poseta Šenbrunu, zimskoj rezidenciji bečkih careva i plemića.

## IMPERIAL VIENNA FOR A COMPLETE EXPERIENCE

After two days in Prague, Savremena's students headed to Vienna, where they visited the Viennese Opera Ball and the Parliament, as well as university buildings, museums and theatres located in the very heart of the city, along with the lavish 12th century St. Stephen's Cathedral. The adventure was completed with a visit to the Natural History museum and the Art History museum, as well as the Schönbrunn castle, the winter residence of Viennese emperors and aristocrats.

# STUDY TRIP ACROSS EUROPE AND NEW ADVENTURES

The students of Savremena Gimnazija and International School Savremena and their teachers spent the last week of March on an unforgettable study trip, taking in the sights of several European cities.

Second-year and third-year students embarked on an adventure that took them to Italy and France, while their first-year schoolmates discovered Prague and Vienna.

## CZECH CAPITAL - BLEND OF LAVISH ARCHITECTURE AND UNIQUE CULTURE

The first stop for Savremena's first-year students on their adventure was Golden Prague. The beauty of its streets and squares, Hradčany, St. Vitus Cathedral, St. George's Basilica, Saint Wenceslas Square and the famous Astronomical clock left everyone in awe, and the exciting story about the history and legends of Charles Bridge impressed Savremena's students.



## DRUGACI I TREĆACI U ZEMLJAMA LJUBAVI I DREVNE ISTORIJE

Savremenici učenici drugog i trećeg razreda studijsko putovanje proveli su istražujući Italiju i Francusku.

Svoju italijansku avanturu započeli su u Veroni, gradu večne ljubavi, a potom su usledili putovanje i obilazak Francuske rivijere. Oni su se prošetali Engleskim šetalištem, Trgom Masena i gradskom plažom i uživali u pogledu sa jednog od najlepših vidikovaca, koji pokazuje sve lepote biserne

Azurne obale. U Kanu su se učenici upoznali sa čuvenom Filmskom palatom, a Monakom su bili potpuno očarani.

Na samom kraju putovanja usledili su povratak u Italiju i obilazak Đenove i Milana. Učenici su posetili Dvorac Sforca, Trg Duomo i gotsku katedralu, Milansku skalu i Galeriju Vitorija Emanuela II, dok je poslednje stajalište za njih bila Venecija.



## SECOND- YEAR AND THIRD- YEAR STUDENTS IN THE LANDS OF LOVE AND ANCIENT HISTORY

Savremena's second-year and third-year students spent their study trip exploring Italy and France.

Savremena's students' first stop in Italy was Verona, the city of eternal love, after which they embarked on a tour of the French Riviera. Savremena's students took a walk down the Walkway of the English, Masena Square and the city beach and enjoyed the view from one of the most beautiful viewpoints from which they were able to see this pearl of the French Riviera in all its glory. In Cannes they saw the famous Palais des Festivals, while Monaco left them in awe.

At the very end of the journey, the students returned to Italy and visited Genoa and Milan. The students visited Sforza Castle, Duomo Square and the gothic cathedral, La Scala, Gallery of Vittorio Emanuele II, while the last stop was Venice.

## PARTNERSTVO SA FONDACIJOM NJ.K.V. PRESTOLONASLEDNIKA ALEKSANDRA KARAĐORĐEVIĆA

Neprofitna organizacija posvećena napretku obrazovanja i akademskog istraživanja u Srbiji Fondacija Nj.K.V. Prestolonaslednika Aleksandra Karađorđevića je prepoznala vrednost najsavremenijih Kembridž gimnazija u regionu, pružila im podršku i sklopila saradnju.

Kako su misije Savremene gimnazije, International School Savremene i Fondacije veoma slične – da se učenicima pruže snaga i mudrost da svojim odlukama promene svet nabolje, partnerstvo sa Fondacijom Nj.K.V. Prestolonaslednika Aleksandra Karađorđevića je bio logičan korak ka unapređenju sistema obrazovanja u Srbiji.



Са препоруком  
Његовог Краљевског  
Височанства  
Престолонаследника  
Александра II

## PARTNERSHIP WITH HRH CROWN PRINCE ALEXANDER'S FOUNDATION

A non-profit organisation dedicated to the advancement of education and academic research in Serbia, HRH Crown Prince Alexander's Foundation for Education and Culture recognised the values shared by the most modern Cambridge schools in the region, and offered its support and cooperation.

Taking into account that Savremena Gimnazija and International School Savremena share the Foundation's mission, namely to give its students the strength and wisdom to use their decisions to change the world for the better, the partnership with HRH Crown Prince Alexander's Foundation was a logical step towards enhancing the education system at Savremena and in the country in general.

## RADIONICE KARIJERNE PODRŠKE ZA UČENIKE

Savremeni gimnazijalci koji nisu imali dovoljno istaćanu viziju onoga što žele da rade u budućnosti učestvovali su tokom aprila na dve radionice koje organizuje udruženje ALTERO u okviru projekta „Sa problemima na TI“.

Sa predavačima iz ALTERO asocijacije učenici su razgovarali o svojim planovima, željama i sposobnostima. Imali su priliku da saznaju sve o različitim zanimanjima i mogućnostima zaposlenja i o tome koliko je važno da odluku o daljim koracima u karijeri donešu sami. Savremeni učenici su radili i test ličnosti i profesionalnih interesovanja, a na kraju radionice napravili su individualan plan karijernog razvoja.

## CAREER SUPPORT WORKSHOPS FOR STUDENTS

In April, Savremena's students who lacked a complete vision of what they would like to do in the future attended two workshops organised by the ALTERO association as part of a project called "On a first-name basis with problems".

Together with the lecturers from the ALTERO association, the students discussed their plans, wishes and abilities. They learnt about various professions and employment possibilities, and found out how important it is to make these decisions themselves. Savremena's students also did a personality and professional interest test, and made an individual career development plan towards the end of the workshop.



# SARADNJA SAVREMENE GIMNAZIJE I ŠAHOVSKOG KLUBA CRVENA ZVEZDA

Savremena gimnazija je odlučna u nastojanju da podstakne intelektualni razvoj svojih učenika i zato je učinila još jedan korak ka ostvarenju tog cilja uspostavivši saradnju sa Šahovskim klubom Crvena zvezda.

Predsednik kluba Zoran Grubišić i direktorka Savremene gimnazije Svetlana Belić Malinić su izrazili izuzetno zadovoljstvo zbog ostvarenja ovakve saradnje, koja će savremenim gimnazijalcima omogućiti da razviju svoje intelektualno umeće i strateško razmišljanje i planiranje.



## COOPERATION BETWEEN SAVREMENA AND CRVENA ZVEZDA CHESS CLUB

Determined to encourage the intellectual development of its students, Savremena made yet another step towards that goal by establishing cooperation with Crvena Zvezda Chess Club.

The president of the club Zoran Grubišić and Savremena's principal Svetlana Belić Malinić expressed their satisfaction over this cooperation which will enable Savremena's students to develop their intellectual skills and strategic thinking and planning.

## EKO-RADIONICE U SAVREMENOJ GIMNAZIJI

Savremeni učenici su posvećeni unapređenju i očuvanju životne sredine, a njihova škola im je pružila mogućnost da unaprede svoja znanja iz oblasti ekologije i, u saradnji sa međunarodnim projektom Eko-škole, organizovala za njih radionice „Svaka limenka se računa“ i „Energetska efikasnost“.

## ECO- WORKSHOPS AT SAVREMENA

Savremena's students are dedicated to the preservation and enhancement of our environment and their school enabled them to improve their environmental skills. Together with the international Eco-Schools project, Savremena organised two workshops entitled Every Can Counts and Energy Efficiency.



# SAVREMENA GIMNAZIJA DOMAĆIN VELIKE SVETSKE EDU KONFERENCIJE #LIEC2018

Savremena gimnazija je 19. maja okupila najprestižnije eksperte sa uglednih institucija, među kojima su Cambridge Assessment English, Misija OEBS-a u Srbiji, Filološki fakultet u Beogradu i Italijanski, Francuski i Geteov institut, koji su ovom prilikom po prvi put u srpskoj prestonici govorili o značaju dvojezičnog obrazovanja u svetu.

Učesnici velike međunarodne edukacijske konferencije LINK International Education Conference #LIEC2018, čiji je ovogodišnji slogan bio „Being bilingual”, imali su priliku da svoja iskustva u dosadašnjem radu podeli sa kolegama iz sveta, prvo u Pozorištu na Terazijama, gde je održan plenarni deo konferencije, a zatim u prostorijama Savremene gimnazije na radionicama na nemačkom, engleskom, italijanskom, francuskom i srpskom kao nematerijeljem jeziku.

## DVOJEZIČNOST JE BUDUĆNOST

Kao škola koja se i sama zažeže za dvojezično obrazovanje, Savremena gimnazija se ovom prilikom pokazala kao odličan domaćin ugostivši bilingvalne edukatore koji su pohvalili odličnu organizaciju događaja na kom su, kako su istakli, stekli odlično ekspertske znanje. Priliku da učestvuju na ovoj prestižnoj konferenciji imali su i neki od profesora Savremene gimnazije i International School Savremene, kao i direktorka Savremene gimnazije Svetlana Belić Malinić.

## SAVREMENA HOSTS INTERNATIONAL #LIEC2018 CONFERENCE

On 19 May, Savremena welcomed the most prestigious experts from renowned institutions, including Cambridge Assessment English, OSCE Mission to Serbia, the Faculty of Philology in Belgrade, the Italian Institute of Culture, the French Institute in Belgrade and the Goethe Institute. For the first time in the Serbian capital, they discussed the importance of bilingual education in the world.

At the LINK International Education Conference #LIEC2018 – Being Bilingual, the participants shared their experience with their colleagues from all around the world, first at the Terazije Theatre, where the plenary part of the conference took place, and later at Savremena, during workshops in German, English, Italian, French and Serbian as a second language.

## BILINGUALISM IS THE FUTURE

As a school championing bilingual education, Savremena did an excellent job hosting bilingual educators who praised the exquisite organisation of the event during which, as they themselves pointed out, they received valuable input from experts. Among the participants at this prestigious conference were also some of the teachers from Savremena Gimnazija and International School Savremena, as well as Savremena's principal Svetlana Belić Malinić.




**WOW**

## PRVI SAVREMENI MJUZIKL ZASENIO SCENU CZK „VLADA DIVLJAN”

Savremeni gimnazijalci su u ponedeljak, 18. juna, na Sceni "Stamenković" Centra za kulturu „Vlada Divljan” u Beogradu oživeli duh pedesetih godina prošlog veka i predstavili junake čuvenog filma „Briljantin” u novom, savremenom ruhu.

Sjajna atmosfera i odlični glumački, pevački i plesni nastupi verno su dočarali duh vremena, predstavili junake ove čuvene srednjoškolske priče, ali, pre svega, dokazali kreativnost i maštovitost savremenih gimnazijalaca i njihovih profesora. Aplauzi oduševljenja i podrške bili su najbolji znak da je njihova zamisao ostvarena i još jednom su potvrdili da predstave kojima obeležavaju kraj škole godine uvek izazovu veliko oduševljenje.

### NAPORNE PRIPREME PUNA 4 MSECA

Učenici su još u februaru pokazali svoje talente i u velikom broju se odazvali na audiciju za školski mjuzikl, pokušavši da postanu deo tima „SGrease”.

Adriana Salahović, Pavle Đorđević, Kristina Jokanović, Budimir Stošić, Viktor Đurić, Jakov Travica, Tamara Jakuš, Ana Jeremić, Ivona Rambosek, Jana Nikolić, Uroš Jež, Mina Vučićević, Jelisaveta Nedeljković, Stefan Glišović, Milica Petronijević, Jana Andrić, Jelena Božinić i Elena Ćuća svojim mnogobrojnim talentima zaslužili su da postanu deo tima koji je ovaj performans učinio nezaboravnim i stvarno drugaćijim.

### PREDSTAVA OSTAVILA SVE BEZ DAHA

Scenario i režija, kao i muzički aranžmani, nastali su u kreativnoj pozorišnoj radionici savremenih gimnazijalaca i profesorki Ane Mihajlović, Anđe Manojlović i Tamare Rajinac, a učenici su za ovaj veliki projekat u autentičnom ambijentu restorana Intergalactic Diner snimili i tizer, u kom su se prošetali kao Sandy, Danny, Rizzo, Kenickie, Frenchy i drugi likovi čuvenog mjuzikla „Grease”.

Nova, još kreativnija i zabavnija savremena predstava ispunila je sva očekivanja i još jednom pokazala zašto je Savremena gimnazija stvarno drugačija.

## SAVREMENA'S FIRST MUSICAL DAZZLES AUDIENCE AT VLADA DIVLJAN CULTURAL CENTRE

On Monday, 18 June, at the Stamenković stage of the Vlada Divljan Cultural Centre, Savremena's students revived the spirit of the 1950s and presented the protagonists of the famous film Grease in a new light, Savremena style.

Great atmosphere and brilliant acting, singing and dancing performances faithfully depicted the spirit of the times and the heroes of this well-known high school story, but above all, it showed the creativity and imagination of Savremena's students and their teachers. The applause and support from the delighted audience showed that the students successfully realised their idea, once again proving that the end-of-school-year shows never fail to amaze everyone.

### FOUR MONTHS OF HARD PREPARATIONS

Back in February, the numerous students showed their talents when they auditioned for the school musical in order to become part of the SGrease team.

The many talents of Adriana Salahović, Pavle Đorđević, Kristina Jokanović, Budimir Stošić, Viktor Đurić, Jakov Travica, Tamara Jakuš, Ana Jeremić, Ivona Rambosek, Jana Nikolić, Uroš Jež, Mina Vučićević, Jelisaveta Nedeljković, Stefan Glišović, Milica Petronijević, Jana Andrić, Jelena Božinić and Elena Ćuća, earned them a place in the team that made this performance unforgettable and truly different.

### MUSICAL LEAVES EVERYONE IN AWE

The screenplay, direction and music arrangement were born in the creative theatrical workshop of Savremena's students and teachers Ane Mihajlović, Anđe Manojlović and Tamara Rajinac. The students also filmed a teaser at the Intergalactic Diner, in which they presented Sandy, Danny, Rizzo, Kenickie, Frenchy and other protagonists of the famous musical Grease in a true 1950s atmosphere.

The new, even more creative and entertaining performance once again showed why Savremena is truly different.

## RADIONICE O VRŠNJAČKOM NASILJU NA ČASOVIMA GRAĐANSKOG VASPITANJA

Brojnim aktivnostima Savremena se trudi da svojim učenicima produbi svest o značaju prevencije i borbi protiv nasilja, ali i o drugim važnim temama u društvu. Zbog toga su savremeni gimnazijalci u maju učestvovali u radionicama o vršnjačkom nasilju koje je vodila profesorka građanskog vaspitanja Ana Brkić.

Učenici su tada uvideli značaj sprečavanja vršnjačkog nasilja i na kreativen i zanimljiv način, kroz edukativne igre, diskusije, zamene uloga i timski rad, razumeli značaj njegove prevencije.

## WORKSHOPS ABOUT PEER VIOLENCE IN CIVIC EDUCATION LESSONS

Savremena strives to raise awareness among its students about the importance of the prevention and fight against violence, as well as other important social topics. In May, Savremena's students took part in workshops on peer violence held by Civic Education teacher Ana Brkić.

The students learnt about the importance of peer violence prevention in an interesting and creative way, through educational games, discussions, role play and teamwork.



## OTKRIVANJE IDENTITETA I LIČNOSTI NA PSIHOLOŠKIM RADIONICAMA

Savremeni gimnazijalci su u junu svoje znanje iz psihologije obogatili na zanimljivim radionicama „Future me, where R U?” i „Misterije ličnosti”, na kojima su otkrili složenost čovekove ličnosti, naučili šta je identitet i šta nas sve čini baš takvima kakvi jesmo.

Učenici su saznali kako da njihova različitost postane snaga i glavni „motor” na putu kroz životne izazove u budućnosti, definisali šta je to što vole, šta im je važno i šta ih čini neponovljivima, ali su i pokrenuli brojna zanimljiva pitanja o tome da li je njihova ličnost tokom života uvek ista i šta se to dogodi u čoveku pa se on promeni. Za kraj ovog druženja oni su uradili i kratak test ličnosti i saznali detalje o njenim skrivenim aspektima.

## REVEALING IDENTITY AND PERSONALITY AT PSYCHOLOGICAL WORKSHOPS

This June, Savremena's students enriched their knowledge of psychology at interesting workshops entitled 'Future me, where R U?' and 'Personality mysteries' where they learnt about the complexity of our personality, identity, and what makes us who we are.

The students learnt how to make their diversity their strength and main 'engine' in their future life challenges. They defined what they love, what matters to them and what makes them unique. They also brought up very interesting questions about whether their personality stays the same during their lifetime, and discussed what causes change in people's personalities. At the end of the workshop, the students did a short personality test and found out the details about its hidden aspects.

## SAVREMENA deo globalne MANIFESTACIJE WOMEN'S GOLF DAY

Savremena gimnazija i International School Savremena su se pridružile globalnom svetskom događaju Women's Golf Day, kada su se 5. juna u Golf klubu Beograd profesorke družile sa golferkama i drugim ljubiteljima ovog sporta.

Kroz ovo zanimljivo iskustvo profesorke je vodila savremena gimnazijalka i veoma uspešna golferka Jana Marinović, koja je svojim zalaganjima i uspesima prošle godine obezbeđila plasman na Svetsku amatersku golf rang-listu.

## SAVREMENA PART OF GLOBAL WOMEN'S GOLF DAY

On 5 June, Savremena Gimnazija and International School Savremena joined the global event Women's Golf Day when the teachers joined other women golfers and fans of this sport.

Savremena's student and accomplished golfer Jana Marinović, who last year found herself on the World Amateur Golf Ranking thanks to her effort and success, guided the teachers through this interesting experience.

## UPOZNAVANJE SA MAČEVANJEM U SAVREMENOJ GIMNAZIJI

Savremeni gimnazijalci su u junu imali priliku da od članova Mačevalačkog kluba Crvena zvezda i Mačevalačkog saveza Srbije otkriju detalje o mačevanju i oprobaju svoje veštine u jednoj uzbudljivoj borbi.

Na početku druženja gosti Savremene gimnazije ispričali su kratku istoriju i istakli zanimljivosti o ovom viteškom sportu, nakon čega je usledila prezentacija tehnika mačevanja i uzbudljiva borba, u kojoj su se oprobali i učenici.

## THE BASICS OF FENCING AT SAVREMENA

This June, Savremena's students learnt about the basics of fencing from the members of Crvena Zvezda Fencing Club and the Fencing Federation of Serbia, and put their skills to the test in an exciting fight simulation.

At the beginning of the event, Savremena's guests presented a short history and interesting facts about this noble sport, followed by a presentation of fencing techniques and an exciting match.



## SAVREMENI DAN DRUŠTVENIH IGARA

Savremeni gimnazijalci koji vole da se takmiče u društvenim igrama i oni koji su se zapitali šta se sve dešava tokom kreiranja društvene igre u junu su otkrili magiju pravljenja jedne igre, testirali svoje takmičarske sposobnosti i upoznali se sa dizajnerima lokalne kompanije društvenih igara „Dažbog igre”, koji su bili njihovi gosti.



Učenici International School savremene koji su članovi društvenih igara predstavili su tom prilikom igru „The Listening Post”, koju su osmisili tokom Globalne sesije igara i napravili u saradnji sa članovima projekta „Makers Space” u Centru za promociju nauke. Nakon razgovora, savremeni učenici su mogli da uživaju u čarima igara kluba „Dažbog igre”.



## BOARD GAMES DAY

In June, Savremena's board games aficionados, and those who were curious about the process of designing board games, discovered the magic of making board games. They tested their skills and met with designers of the local board games company Dažbog Games, who were welcomed by Savremena.

The students of International School Savremena who are members of the Board Games Club used this opportunity to present the game The Listening Post, designed during the Global Game Jam in collaboration with the members of the 'Maker's Space' project at the Centre for the Promotion of Science. After chatting with the school's guests, Savremena's students enjoyed the interesting games created by Dažbog Games.



## LATIN ALIVE: JOŠ JEDNA SAVREMENA LATINIJADA U NIZU

Na kraju i ove školske godine učenici su imali priliku da svoje poznavanje latinskog jezika pokažu u projektu koji je nosio naziv LATIN ALIVE. Zadatak učenika prvog razreda je bio da ožive najpoznatije latinske izreke, tako što će ih prikazati kroz fotografije i odgovarajuću muzičku pozadinu, dok su drugaci osmišljavali koreografiju, pevali melodiju na latinskom, a zatim pravili titovan video.

Kako u Savremenoj gimnaziji nastava počiva na principu interdisciplinarnosti, u ovaj projekat su uključeni i drugi profesori, koji su procenjivali tehničke detalje, muzičke elemente i kvalitet finalnog projekta. Pobednici ovogodišnje Savremene latinijade bili su razredi I-2 i I-6, koji su za nagradu dobili peticu iz svih predmeta iz kojih su bili ocenjivani.



## LATIN ALIVE: YET ANOTHER SUCCESSFUL LATINIAD

At the end of the school year, the students had the chance to show their competence in Latin by participating in a project called LATIN ALIVE. First-year students' task was to revive Latin proverbs by presenting them through photos and suitable music background, while second-year students made the choreography and sang the melodies in Latin which were later included in a subtitled video.

Given that Savremena fosters an interdisciplinary approach to teaching, the project included other teachers who evaluated technical details, music elements and the quality of the final project. The winners of this year's Latiniad are classes I-2 and I-6, which earned As in all the subjects included in the evaluation of their project.

# OBELEŽENA NEDELJA BIODIVERZITETA U SAVREMENOJ

U znaku Internacionalnog dana biodiverziteta, koji se obeležava 22. maja, International School Savremena je za svoje učenike organizovala niz zanimljivih aktivnosti u školi i van nje.

## POSETE ZOOLOŠKOM VRTU, TROPİKARIJUMU I BOTANIČKOJ BAŠTI

Učenici su ove majske nedelje u ponedeljak posetili Zoološki vrt „Vrt dobre nade“, u sredu su uživali u Jevnom akvarijumu i tropikariumu, dok su petak proveli u Botaničkoj baštiji „Jevremovac“ u srcu grada. Na ovim izletima upoznali su se sa brojnim biljnim i životinjskim vrstama iz različitih delova sveta, uključujući i ugrožene vrste koje savremeni učenici nisu imali prilike da vide do sada.

## UČENJE MIKROBIOLOGIJE I IGRANJE SA KUĆNIM LJUBIMCIMA

Utorak u International School Savremenoj protekao je u ispitivanju mikroorganizama pod vodstvom profesorke biologije, dok su u četvrtak učenici doveli u školu svoje kućne ljubimice.

International School Savremena marked the International Day for Biological Diversity, celebrated on 22 May, by organising a series of interesting activities, both at school and outdoors.

## VISITING THE ZOO, TROPICARIUM AND BOTANICAL GARDEN

On Monday, the students visited Belgrade Zoo. On Wednesday, they enjoyed a visit to the Public Aquarium and Tropicarium, and spent Friday at the Jevremovac Botanical Garden in Belgrade city centre. During these trips, the students learnt about numerous plant and animal species from around the world, including the endangered species they saw for the very first time.

## STUDYING MICROBIOLOGY AND BRING YOUR PET TO SCHOOL DAY

Tuesday at International School Savremena was reserved for studying microorganisms with the help from the biology teacher, while Thursday was Bring Your Pet to School Day.

# OBELEŽEN SVETSKI DAN TELEKOMUNIKACIJA I INFORMACIONOG DRUŠTVA

Inspirisani temom ovogodišnjeg Svetskog dana telekomunikacija i informacionog društva – „Pristupačnost veštačke inteligencije”, savremeni gimnazijalci su u maju posetili Muzej Nikole Tesle i upoznali se sa radom i otkrićima jednog od najvećih naučnika pionira u oblasti telekomunikacija i informatici.

Međutim, učenici se nisu zaustavili samo na izumima Nikole Tesle, već su i preko projekta „Pupin na mreži” saznali nešto više o još jednom velikom umu – Mihajlu Pupinu. U sklopu obeležavanja Svetskog dana telekomunikacija, gimnazijalcima su predstavljene i različite kompjuterske inovacije, a kao specijalni gost događaja nastupio je mali robot, koji je ovaj dan učinio još zanimljivijim.

## SAVREMENA MARKS WORLD TELECOMMUNICATION AND INFORMATION SOCIETY DAY (WTISD)

Inspired by the theme of 2018 WTISD – Enabling the positive use of Artificial Intelligence for All, in May, Savremena's students visited the Nikola Tesla Museum, where they learnt about the works and discoveries of one of the pioneer scientists in the area of telecommunication in computer science.

In addition, the students learnt about another great mind, Mihailo Pupin, through the 'Pupin on the Web' project. The students were presented with various computer innovations, while a small robot, a special guest at the event, made WTISD even more entertaining for the students.



## POSETA INSTITUTU ZA FIZIKU

Na kraju školske godine učenici International School Savremene u dva navrata posetili su Institut za fiziku. Profesori Andrej Bunjac i Vladimir Milošević sa učenicima prve godine posetili su meteorološku stanicu na Institutu za fiziku, gde su videli kako meteorolozi predviđaju vreme. Oni su se uz pomoć meteorologa u Laboratoriji za fiziku životne sredine upoznali sa tradicionalnim meteorološkim metodama i saznali kako izgledaju aparati koji se koriste u inovativnom pristupu predviđanja vremenskih prilika analizom čestica peska Sahare.

Druga poseta Institutu usledila je samo nekoliko dana kasnije, kada su profesori Ana Vlašić i Milić Vučojičić sa savremenim gimnazijalcima posetili Laboratoriju za primenu računara u nauci, u kojoj su učenici po prvi put videli kako izgleda superkompjuter i naučili kako se koristi za istraživanja. Nakon ove zanimljive posete gimnazijalci su posetili i druge laboratorije.

## VISITING THE INSTITUTE OF PHYSICS

At the end of the school year, International School Savremene's students visited the Institute of Physics twice. Led by teachers Andrej Bunjac and Vladimir Milošević, Year 10 students visited a weather station, where they learnt about weather forecasting. At the Environmental Physics Laboratory, a meteorologist showed the students traditional meteorological methods, and presented them with the devices used for an innovative approach in weather forecasting using the Sahara sand particles from the atmosphere.

Several days later, the students paid another visit to the Institute. Together with teachers Ana Vlašić and Milić Vučojičić, they visited the Scientific Computing Laboratory, where they saw a supercomputer for the very first time, and learnt about its use in research. Subsequently, the students visited other interesting laboratories at the Institute.



## SREĐIVANJE ŠKOLE PRED RASPUST



## LEAVING THE SCHOOL TIDY FOR THE SUMMER

Savremena gimnazija ne pruža samo znanje svojim učenicima već kod njih razvija i svest o važnosti kulture lepog ponašanja. Zbog toga su poslednje dane ove školske godine savremenici učenici posvetili sređivanju svojih učionica, hodnika, restorana i drugih prostorija u kojima provode svoje slobodno vreme.

Sa svojim odeljenjskim starešinama učenici su uz druženje, zabavu i smeh očistili učionice, Science Hub, Book Nook, Meeting Room, Music Zone, obrisali računare i iPade i svoj radni prostor ostavili upravo onako kako su ga i zatekli 1. septembra.

With their class teachers, in the spirit of friendship, fun and laughter, the students spruced up their classrooms, as well as their Science Hub, Book Nook, Meeting Room and Music Zone, cleaned their computers and iPads and left the premises just as they found them on the 1st of September.

Savremena does not limit its work on delivering knowledge; it also consistently develops the students' awareness of the importance of good manners. This is why this school year's last days were also dedicated to tidying up the classrooms, halls, restaurant and other spaces where they spend their free time.



# KREATIVNI ČASOVI

# CREATIVE LESSONS



Časovi u četiri zida nisu svakodnevica za savremene učenike. Za njih profesori često organizuju časove van škole i u prirodi.

Pogledajte kako izgledaju časovi u Savremenoj gimnaziji i International School Savremenoj.

Savremena's students are not accustomed to studying solely in their classrooms, which is why their teachers organise numerous outdoor lessons.

Take a look at the lessons at Savremena Gimnazija and International School Savremena.

## KLIZANJE U „PINGVINU” NA ČASOVIMA FIZIČKOG

Savremeni gimnazijalci su tokom snežnih zimskih dana čas fizičkog vaspitanja, umesto u sali, proveli na poznatom beogradskom klizalištu „Pingvin” na Novom Beogradu.

Učenici su se zagrejali dok su izvodili akrobacije na klizalkama i trudili se da održe ravnotežu na ledu, a klizanje je jedna od zimskih aktivnosti koju učenici Savremene gimnazije posebno vole.

## ICE SCATING IN PE LESSONS HELD AT PINGVIN ICE RINK

During the snowy winter days, Savremena's students enjoyed their PE lessons at the well-known Pingvin Ice Rink in New Belgrade.

The students warmed up by performing acrobatics on ice skates while trying to maintain their balance. Once again, the students proved that ice skating is one of their favourite winter activities.



## INTERDISCIPLINARNI ČAS GEOGRAFIJE I BIOLOGIJE INTERDISCIPLINARY GEOGRAPHY AND BIOLOGY LESSON

International School Savremena se uvek zalaže za inovativne i kreativne nastavne metode, među kojima se često nađu i interdisciplinarni časovi. Nastavnica biologije Nadežda Golubović i nastavnik geografije Vladimir Milošević su u januaru održali zajednički čas, gde su učenicima Y10 na slikovit način prikazali fenomen vulkana.

Nakon kratkog uvoda u tektonika pomeranja, tipove vulkana, magme i uticaje na životnu sredinu, učenici su radili poseban zadatak – pravili su sopstvene vulkane i bojili ih tako da pripadnu određenom ekosistemu. Na kraju časa, učenici su simulirali vulkanske erupcije mešajući različite hemijske supstance.

International School Savremena strives to implement innovative and creative learning methods, including interdisciplinary lessons. In January, biology teacher Nadežda Golubović and geography teacher Vladimir Milošević held together a lesson which presented the theme of volcanoes to Y10 students.

After a short introduction to tectonic movements, volcano types, magma and the impact on the environment, the students had a special task to make volcano models and paint them according to the ecosystem they belong to. At the end of the lesson, the students simulated volcanic eruptions mixing different chemical substances.



# HUMANISTIČKE NAUKE UJEDINJENE NA ČASU O MIGRACIJAMA

Kombinovanje različitih časova je uvek savršena formula da lekcije budu što zanimljivije i upečatljivije. Zato su u martu nastavnici geografije, istorije i globalnih perspektiva u International School Savremenoj Vladimir Milošević, Darko Tmušić i Tatjana Koluvija ujedinili svoje predmete i održali interdisciplinarni čas na temu migracija, sagledavajući tako ovaj fenomen iz aspekta svake od pomenutih nauka.

Podeljeni u grupe, učenici su istraživali o različitim istorijskim i geografskim migracijama širom sveta, a zatim su pripremali i održavali prezentacije, čime su pokazali svoju eloquentnost i odlične komunikacijske veštine.

## History

- 1930's to the 1950's
- Joseph Stalin
- Communism (Stalinism)

Combining different types of lessons is always a perfect formula to make them more interesting and memorable. In March, geography, history and Global Perspectives teachers, Vladimir Milošević, Darko Tmušić and Tatjana Koluvija combined their subjects and held an interdisciplinary lesson about migration, thus focusing on the topic from various aspects.

Divided in teams, the students researched different historical and geographical migrations across the world and held presentations that helped them show their eloquence and extraordinary communication skills.

# HUMANITIES COMBINED IN LESSON ABOUT MIGRATION

# NEDELJA KREATIVNIH ČASOVA U SAVREMENOU

Neposredno pred odlazak na ekskurziju, savremeni trećaci su na zanimljivim časovima učili kako da povežu gradivo iz srpskog jezika, geografije i biologije.

„Životinjsku farmu“ Džordža Orvela učenici su tumačili ne samo iz ugla srpskog jezika već i iz istorijske perspektive. Na času biologije merili su krvni pritisak i radili disekciju svinjskog srca, prilikom čega su se upoznali sa anatomijom. A čas geografije im je, kako su mnogi od njih rekli, te nedelje ipak bio najomiljeniji, jer su na njemu, u okviru lekcije „Laka industrija Srbije“, određivali geografsko poreklo slatkiša.

## WEEK OF CREATIVE LESSONS AT SAVREMENA

Prior to embarking on a school trip, Savremena's third-year students learnt how to link the materials covered in Serbian, geography and biology lessons.

The students interpreted George Orwell's 'Animal Farm' from a historical perspective and in terms of the Serbian language. In biology lessons, they measured blood pressure and learnt about anatomy by dissecting a pig's heart. However, as many of them have said, their favourite lesson of the week was the geography lesson entitled 'Serbian Light Industry', in which they determined the geographical origin of sweets.



DO NOT CROSS DO NOT CROSS

## U CIPELAMA FORENZIČARA: SVI DETALJI UBISTVA JULIJA CEZARA

Prostorije Savremene su ovog polugodišta postale „mesto zločina“ koji je trebalo rasvetliti na interdisciplinarnom času koji je povezao znanja steklena na časovima istorije, biologije i latinskog jezika.

Učenici su na ovoj kreativnoj nastavi otkrivali sve misterije u vezi sa ubistvom rimskog vojskovođe Julija Cezara. Prvo su sastavili zapisnik sa mesta zločina, na latinskom jeziku, čime su utvrđili sve detalje ovog ubistva. Zatim su analizirali šeme potencijalnih ubodnih rana koje su ubice zadale Cezaru, a na kraju časa sumirali su sve zaključke do kojih su došli istražujući ovaj slučaj koristeći aplikacije na iPad uređajima.



## TAKING ON THE ROLE OF FORENSIC INVESTIGATORS: UNCOVERING DETAILS ABOUT THE MURDER OF JULIUS CAESAR

This term, Savremena's premises became a 'crime scene' to be investigated in an interdisciplinary lesson combining history, biology and Latin.

In this creative lesson, the students discovered the mysteries behind the murder of the Roman military general Julius Caesar. First they made a record of the crime scene in Latin, establishing the details about the murder. Then, they analysed the schemes of the potential stab wounds, after which they summarised all the conclusions they made while examining the case using iPad apps.

# PRVA SAVREMENA TERENSKA NASTAVA: OTKRIVANJE LEPOTA ISTOČNE SRBIJE

Savremeni gimnazijalci su početkom maja otkrili skrivena blaga naše zemlje i našli se u koži istraživača, naučnika i rudara na svojoj prvoj terenskoj nastavi, po istočnoj Srbiji. Oni su bili u prilici da na kreativan i zabavan način praktično primene teorijska znanja steknuta na časovima geografije, biologije, istorije i srpskog jezika.

## NEZABORAVNO ISKUSTVO U LAZAREVOM KANJONU I BORSKOM RUDNIKU

Uzbudljiva istraživačka avantura započela je već u autobusu, na putu ka Lazarevom kanjonu, najdubljem i najdužem kanjonu istočne Srbije, kada su savremeni gimnazijalci svoje znanje proverili popunjavajući istorijsko-geografsku nemu kartu. Nakon odlaska na vidikovac i obilaska pećine, savremeni istraživači su pomoću specijalnih instrumenata obavili i merenja količine svetlosti, vlage i pH vrednosti zemlje i intervjuisali stručne vodice.

Put

je savremene gimnazijalce dalje odveo u borski rudnik, gde su imali priliku da se spusta 400 metara ispod zemlje. Iz razgovora sa rudarima saznali su brojne detalje o njihovom poslu i ponovo izveli merenja tla i vlažnosti vazduha pod zemljom, a zatim rezultate uporedili sa onima do kojih su došli na površini.

Ovakvi časovi posebno su zanimljivi savremenim učenicima, koji na njima postaju aktivni posmatrači, istraživači i mladi naučnici.

# SAVREMENA'S FIRST FIELD LESSON: DISCOVERING THE BEAUTY OF EASTERN SERBIA

In early May, Savremena's students discovered the hidden beauties of our country and took on the role of explorers, scientists and miners in their first field lesson that took place in Eastern Serbia. In an interesting and entertaining manner, they applied the knowledge gained in geography, biology, history and Serbian lessons.

## UNFORGETTABLE EXPERIENCE AT LAZAR'S CANYON AND BOR MINE

The exciting adventure started in the school bus, on the way towards Lazar's Canyon, the deepest and longest canyon of Eastern Serbia, when Savremena's students tested their skills by filling historical and geographical blank maps. After visiting the viewpoint and cave, Savremena's explorers used special equipment to measure light, humidity and soil pH, after which they interviewed the tour guides.



Savremena's students continued their adventure at the mine in Bor, where they went 400 meters below the ground. After learning a lot about this profession from the miners themselves, the students measured the soil and air humidity underground, and compared the results with those obtained on the surface.



This type of field lessons is particularly interesting to students, as they enable them to become active participants, explorers and young scientists.



# SAVREMENI PETAK: OBILAZAK SMEDEREVSKE I PETROVARADINSKE TVRĐAVE, VIMINACIJUMA I ADRENALIN PARKA

Savremena gimnazija je za svoje učenike organizovala nezaboravan nastavni dan, koji se u maju odvijao u učionici bez zidova.

## INTERDISCIPLINARNA NASTAVA U VIMINACIJU I NA SMEDEREVSKOJ TVRĐAVI

Učenici prvog razreda bili su u prilogi da obiju Smederevsку tvrđavu u pretrji lokalnog vodiča. Usledila je istraživačka i edukativna avantura u arheološkom naležištu Viminacijum, a obilazak su obeležile i zanimljive aktivnosti, među kojima su pisarje izveštaja o svakodnevnom životu jednog legionara, kao i opis uzroka istrebljenja mamuta i načina sahranjivanja u Viminacijumu.



## SAVREMENI DRUGACI U POSETI NOVOM SADU

Učenici drugog razreda su ovaj savremeni petak proveli u zabavnom druženju u Adrenalin parku, gde su uspešno savladali visinske štafete i brzinske stene. Svoj istraživački dan nastavili su na Petrovaradinskoj tvrđavi, gde su se, podeljeni u timove, takmičili u znanju i rešavanju zabavnih istraživačkih zadataka koji su povezali raznovrsna znanja, istorijske činjenice i zanimljivosti o ovom lokalitetu.

Uzbudljiv nastavni dan još jednom je dokazao sve prednosti drugačijeg pristupa nastavi koji učenicima Savremene gimnazije omogućava da se edukuju i kroz uživanje i zabavu, a i učenici International School Savremene su nakon njih posetili Viminacijum i Prirodnjački centar Srbije Svilajnac.

# TRULY DIFFERENT FRIDAY: VISITING SMEDEREVO AND PETROVARADIN FORTRESSES, VIMINACIUM AND ADRENALIN PARK

In May, Savremena organised an unforgettable school day that took place in the classroom without walls.

## SAVREMENA'S SECOND-YEAR STUDENTS VISIT NOVI SAD

Second-year students spent a truly different Friday at the Adrenalin Park, where they successfully mastered height and speed relays. They continued their exploration at the Petrovaradin Fortress where they formed teams and competed in exploration tasks in which they applied their knowledge and historical facts about the site.

The exciting day once again confirmed the advantages of the unique approach to teaching which enables Savremena's students to learn in an entertaining manner. After these lessons, the students visited Viminacium and the Natural History Centre of Serbia Svilajnac.

## INTERDISCIPLINARY LESSON AT VIMINACIUM AND SMEDEREVO FORTRESS

First-year students visited Smederevo Fortress guided by a local tour guide. This was followed by an exploratory and educational adventure at the archaeological site of Viminacium. The visit was marked by interesting activities among which was writing reports about the everyday life of a legionnaire, and describing the extinction of mammoths and the burials at Viminacium.



## ČAS BIZNISA I EKONOMIJE U **FRIKOMU**

Učenici International School Savremene su u martu sa Tatjanom Vilček i Marijom Milić, nastavnicama biznisa i ekonomije, posetili Frikom kako bi se bolje upoznali sa procesom proizvodnje, distribucije i prodaje, ali i naučili koji se to elementi marketinga i biznisa mogu uočiti na ovom polju.



## BUSINESS AND ECONOMICS LESSON AT **FRIKOM**

This March, International School Savremena's students along with business and economics teachers Tatjana Vilček and Marija Milić, visited Frikom in order to become familiar with the processes of production, distribution and sales, and learn about the marketing and business elements found in these fields.

## ANALIZA LEKTIRE „NA DRINI ĆUPRIJA“ U MUZEJU IVE ANDRIĆA

Prema nastavnom planu i programu, savremeni gimnazijalci trećeg razreda su u maju analizirali roman „Na Drini ćuprija“, čuveno delo Ivo Andrića, a kako bi se na što interesantniji način upoznali sa životom jednog od naših najznačajnijih pisaca, čas srpskog jezika imali su u Muzeju Ivo Andrića.

Na Andrićevom vencu broj 8 savremeni gimnazijalci su videli dnevnu sobu u kojoj su nekada boravili Ivo Andrić i njegova supruga Milica Babić, deo njihove lične biblioteke, radnu sobu, njegovu dačku knjižicu, razno ordenje, diplomatske dokumente, kofer koji ga je prao na putovanjima i slavnu Nobelovu nagradu.

## ANALYSING THE BRIDGE ON THE DRINA AT MUSEUM OF IVO ANDRIĆ

In May, according to the school curriculum, Savremena's third-year students analysed Ivo Andrić's famous novel The Bridge on the Drina. In order to become familiar with the life and work with one of our most important writers, the students had their Serbian lesson at the Museum of Ivo Andrić.

At the museum, located at 8 Andrićev venac street, Savremena's students saw the living room of Ivo Andrić and his wife Milica Babić, a part of Ivo's personal library, the study, his student booklet, various medals, diplomatic documents, his suitcase and the famous Nobel Prize.



# PREDAVANJE „NA PLAVOM TRAGU MILOŠA CRNJANSKOG”

Savremeni učenici trećeg razreda su imali priliku i čast da u svojoj školi ugoste docenta dr Dušicu Filipović sa Fakulteta savremenih umetnosti, koja im je održala zanimljivo, interaktivno predavanje o životu i delu Miloša Crnjanskog.

## VEĆNE, BESMRTNE TEME KAO NEPROLAZNA INSPIRACIJA

Nakon što su rade časovima srpskog jezika i književnosti čitali i tumačili pesmu „Sumatra”, učenici su bili spremni da interpretaciju prodati. Četvrtom se okviru na besmrtne teme se vratili u Miloša Crnjanskog, dok su u poslednjem se okviru učili o njegovim delovima.

# LECTURE ENTITLED “ON THE BLUE TRAIL OF MILOŠ CRNJANSKI”

Savremena's third-year students had the opportunity and honour to welcome docent Dr Dušica Filipović from the Faculty of Contemporary Arts, who held an interesting and interactive lecture on the life and works of Miloš Crnjanski.

## ETERNAL, IMMORTAL THEMES AS CONSTANT INSPIRATION

After reading and interpreting the poem 'Sumatra' in Serbian lessons, the students were ready to expand their interpretation and once again cover the eternal themes in the works of Miloš Crnjanski. In addition, new questions about the famous novel 'Migrations' encouraged new interpretation. At the end of the event, the students enjoyed honey biscuits embellished by hand-carved motifs related to the topic discussed during the lecture.



# INTERDISCIPLINARNI ČAS GEOGRAFIJE I HEMIJE

Profesor geografije i hemije u International School Savremenoj organizovali su zajednički čas, na kom su učenicima objasnili na koji način se stene razgrađuju u prirodi i kako vremenski uslovi utiču na ovu pojavu.

Na ovom zanimljivom času učenici su sproveli čak šest različitih eksperimenta, koji su im vernije prikazali hemijske reakcije koje se dešavaju u prirodi, što im je pomoglo da bolje razumeju ne samo atmosferske pojave već i detalje koja nisu tako dobro znali iz geologije.

# INTERDISCIPLINARY GEOGRAPHY AND CHEMISTRY LESSON

International School Savremena's geography and chemistry teachers organised an interdisciplinary lesson during which they presented the topic of weathering to the students.

During this interesting lesson, the students conducted as many as six experiments which described the chemical reactions that take place in nature, allowing the students to learn more about atmospheric processes, and understand the geological features they weren't as familiar with.



